

BROWIN

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DESTYLATOR Z CHŁODNICĄ I DWOMA
ODSTOJNIKAMI 30 L (18 L)

EN

USER MANUAL

STILL WITH COOLER AND TWO
SEDIMENTATION TANKS, 30 L (18 L)

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

DESTILLATOR MIT KÜHLER UND ZWEI
ABSATZBECKEN 30 L (18 L)

FR

NOTICE D'UTILISATION

DISTILLATEUR AVEC REFRIGÉRISSEUR ET
DEUX SÉPARATEURS DE 30 LITRES (18 L)

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA DISTILIATORIUS
SU AUŠINTUVU IR DVIEM NUSODINTUVAIS
30 L (18 L)

LV

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

DESTILATORS AR DZESĒTĀJU UN DIVĀM
SEDIMENTĀCIJAS TVERTNĒM 30 L (18 L)

EE

KASUTUSJUHEND

DESTILLEERIMISAPARAAT JAHUTI JA KAHE
SETTENÕUGA 30 L (18 L)

CZ

NÁVOD K OBSLUZE

DESTILÁTOR S CHLADIČEM A DVĚMA
USAZOVACÍMI NÁDRŽEMI 30 L (18 L)

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДИСТИЛЛЯТОР С ОХЛАДИТЕЛЕМ И ДВУМЯ
ОТСТОЙНИКАМИ ЕМКОСТЬЮ 30 Л (18Л)

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DISTILATOR CU RĂCITOR ȘI DOUĂ DECANTOARE 30 L
(18 L)

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

PRÍSTROJ S CHLADIČOM A DVOMI
KALOVÝMI NÁDRŽAMI 30 L (18 L)

UA

ІНСТРУКЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ДИСТИЛЯТОР
З ОХОЛОДЖУВАЧЕМ І ДВОМА
ВІДСТІЙНИКАМИ 30 Л (18 Л)

SE

INSTRUKTIONSMANUAL

FORTFARANDE MED KYLARE OCH TVÅ
SEDIMENTATIONSTANKAR, 30 L (18 L)



*zdjęcie poglądowe / pictorial photo

No 340230 | 340218

PL

– INSTRUKCJA OBSŁUGI –
**DESTYLATOR Z CHŁODNICĄ I DWOMA
ODSTOJNIKAMI 30 L (18 L)**

Ta instrukcja jest częścią produktu i powinna być przechowywana w sposób umożliwiający zapoznanie się z jej treścią w przyszłości. Zawiera istotne informacje o produkcie i jego użytkowaniu.

UWAGA!

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby dorosłe. Nie należy nigdy pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Należy upewnić się, że miejsce przechowywania urządzenia jest odpowiednio zabezpieczone przed dostępem dzieci i osób niepożądanych.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn **konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych**.

Urządzenie służy do stosowania w warunkach domowych.

UWAGA! Każdy kraj posiada własne regulacje prawne dotyczące zasad wyrobu alkoholu etylowego, wyrobów winiarskich i napojów spirytusowych oraz wprowadzania ich do obrotu, a także dotyczące sankcji niestosowania się do tych regulacji. Na terenie Rzeczypospolitej Polskiej obowiązują: ustawa z dnia 2 marca 2001 r. o wyrobie alkoholu etylowego oraz wytwarzaniu wyrobów tytoniowych (Dz.U. 2001 Nr 31 poz. 353 z późn zm.), ustawa z dnia 12 maja 2011 r. o wyrobie i rozlewie wyrobów winiarskich, obrocie tymi wyrobami i organizacji rynku wina (Dz.U. 2011 Nr 120 poz. 690 z późn. zm.) oraz ustawa z dnia 18 października 2006 r. o wyrobie napojów spirytusowych oraz o rejestracji i ochronie oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych (Dz.U. 2006 Nr 208 poz. 1539 z późn. zm.).

BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystanie przez użytkownika jej produktów niezgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

ZESTAW ZAWIERA



8. Instrukcja

1. Pojemnik 30 l (18 l)
2. Pokrywa z uszczelką silikonową
3. Głowica z dwoma odstojnikami i chłodnicą
4. Wężyk do podłączenia chłodnicy – 2m z szybkozłączem do podłączenia źródła wody oraz wężyk silikonowy
5. Zawory odstojnika
6. Termometr analogowy 0-120°C do umieszczenia w pokrywie (z elementami montażowymi)
7. Termometr elektroniczny -50°C ... +110°C do umieszczania w ramce przy odstojniku

Dane techniczne

POJEMNIK 30 L (18 L)

- Pokrywa pojemnika z uszczelką silikonową i otworem na umieszczenie termometru
- Materiał: stal nierdzewna
- Źródło ciepła: kuchenka elektryczna, indukcyjna, ceramiczna, gazowa, spirala
- Maksymalne napełnienie: maks. do poj. 25 l (14 l)
- Minimalne dopuszczalne napełnienie: 5 l dla celu destylacji

APARAT DESTYLACYJNY: chłodnica z dwoma odstojnikami wykonana ze stali nierdzewnej.

TERMOMETRY

1. Termometr analogowy do mierzenia temperatury par wewnątrz garnka •
Tolerancja: +/-1° C
 - Termometr służy do odczytu temperatury orientacyjnej wewnątrz pojemnika
 - Zakres temperatury: 0°C ... +120°C
2. Termometr elektroniczny do mierzenia temperatury par w odstojniku
 - Sonda ze stali nierdzewnej z przewodem o długości 100cm

- Zakres temperatury: -50° C do +110° C Tolerancja: +/-1° C
- Dokładność : 0,1° C
- Baterie: 2x LR44 (w komplecie)
- Termometr służy do kontroli właściwej temperatury destylacji.

PRODUKTY KOMPLEMENTARNE, DO ZAKUPIENIA ODDZIELNIE W OFERCIE BROWIN

- taśma teflonowa
- alkoholomierz do pomiaru mocy destylatu
- papuga destylacyjna

MONTAŻ ZESTAWU W CELU DESTYLACJI

(Przed pierwszym użyciem garnek dokładnie umyć płynem do naczyń i wysuszyć.

Nie używać tzw. druciaków lub proszków czyszczących)

2. Termometr analogowy zainstalować w pokrywie pojemnika (w mniejszym otworze). Umieszczając odpowiednio uszczelki na górze i od dołu pokrywy oraz dokręcając śrubę od dołu.
3. Chłodnice przymocować do pokrywy (w jej środkowym otworze) umieszczając uszczelkę od spodu pokrywy, dokręcając ją śrubą w taki sposób, aby chłodnica była stabilna.
4. Naciągnąć taśmę teflonową (brak w zestawie) na gwinty odstożników, nakręcając na nią zawory kulowe. Po nakręceniu upewnić się, że są one zamknięte.
5. Pojemnik umieścić na stanowisku grzewczym, włączyć do niego płyn w ilości nie większej niż 25 l (14 l). Umieścić pokrywę w taki sposób, aby umożliwić odpływ destylatu, łącząc całość klamrami.
6. Termometr elektroniczny umieścić w ramce. Otwór ramki umieścić na króćcu, z którego wypływa destylat.
W celu montażu ramki na króćcu należy odciąć ok.1cm wężyka igielitowego i docisnąć nim ramkę. Następnie na króćcie należy założyć wężyk silikonowy do odbioru destylatu.
7. Rozciąć wężyk igielitowy tak, żeby jego długość odpowiadała odległości zestawu od przyłącza oraz odpływu wody. Do dopływu i odpływu wody – wężyk igielitowy, do destylatu – wężyk silikonowy. Zamontować wężyki do króćców chłodnicy. Do dolnego króćca wężyk doprowadzający, a do górnego odprowadzający wodę chłodzącą.

8. Sondę termometru elektronicznego umieścić w otworze znajdującym się na szczycie odstożnika.

Czyszczenie i konserwacja:

Stal nierdzewna jest odporna na korozję dzięki temu, że pierwiastki stopowe tworzą na jej powierzchni cienką przezroczystą warstwę ochronną. Jest ona bardzo cienka ale stanowi idealną ochronę powierzchni stali przed korozją. Jeżeli zostanie ona uszkodzona w sposób mechaniczny i nie będzie odpowiednio konserwowana mogą pojawić się na niej wżery. Z zależną częstotliwością od warunków w jakich jest eksploatowany dany materiał ze stali nierdzewnej – konieczna jest odpowiednia konserwacja i czyszczenie. Przy zewnętrznych zastosowaniach, gdzie można spodziewać się, iż deszcz i śnieg będą zmywać naniesione zanieczyszczenia mogą pojawić się owe przebarwienia. W takim przypadku należy zapewnić usunięcie wszystkich zabrudzeń poprzez odpowiednią konserwację. Częstotliwość czyszczenia i konserwacji uzależniona jest od stopnia eksploatacji i warunków w jakich asortyment przebywa. Każda stal nierdzewna, której powłoka będzie uszkodzona będzie rdzewieć jeśli nie jest zabezpieczona.

W trakcie konserwacji zalecamy stosować się do:

1. Podczas czyszczenia stali nierdzewnej:
 - nigdy nie stosować materiałów silnie ściernych, wełny stalowej.
 - nigdy nie czyścić kwasami nieorganicznymi (zwłaszcza kwasem solnym lub wybielaczami), wybielaczami zawierającymi podchloryn sodu, które mogą spowodować przebarwienia powierzchni i korozję wżerową,
 - nigdy nie dopuszczać do kontaktu stali nierdzewnej ze stałą niestopową (cząstki tych stali ulegną przyspieszonej korozji na powierzchni stali nierdzewnej).

Aby dobrze dbać o nasz produkt zalecamy:

2. Rutynowe czyszczenie:
 - stały brud i zanieczyszczenia spłukać czystą wodą, przetrzeć powierzchnię miękką szmatką.
 - dla cięższych zabrudzeń - łagodne mydło lub detergent (amoniak do czyszczenia, soda oczyszczona, ocet, kwas cytrynowy) i miękka szczotka nylonowa.
 - po czyszczeniu dokładnie spłukać.
 - elementy czyścić, co najmniej raz w roku (w środowiskach nadmorskich i terenach przemysłowych częściej).

3. Konserwacja stali nierdzewnej w momencie pojawienia się:

Lekka rdza - Domowe środki czyszczące dedykowane dla stali nierdzewnej zawierającej węgiel wapnia lub kwas cytrynowy. Dokładnie spłukać wodą.

Średnie przebarwienia - Czyścić środkami na bazie kwasu fosforowego lub 10% roztworem kwasu fosforowego. Spryskać powierzchnię i odczekać 30-60min (lub zgodnie z zaleceniem

producenta). Po czyszczeniu neutralizacja kwasu rozcieńczonym amoniakiem lub łagodnym detergentem alkalicznym. Dokładnie spłukać wodą.

Silna rdza - Korzystać z profesjonalnych usługodawców lub dedykowanych produktów do wytrawiania i pasywacji stali. Po obróbce powierzchnię zawsze dokładnie spłukać wodą. Prosimy stosować się do zaleceń w instrukcji obsługi detergentu.

Rysy i zarysowania - Rysy i zarysowania na powierzchni szlifowanej lub szczotkowanej:

Usuwanie używając tarczy polerskiej i polerując w kierunku struktury powierzchni (należy używać materiału polerskiego nie zawierającego żelaza), następnie umyć łagodnym detergentem szorującym. Płukać czystą zimną wodą, wytrzeć do sucha.

Zabrudzenia z oleju - Zabrudzenia z Oleju, tłuszczu, smarów zmywamy rozpuszczalnikami organicznymi następnie ciepłą wodą z mydłem lub łagodnym detergentem. Płukany czystą zimną wodą i wycieramy do sucha.

Przy zastosowaniu powyższych metod należy stosować zasady BHP

1. Używać kwasów fosforowego i szczawowego lub pasty trawiącej tylko wtedy, jeśli inne okazały się nieskuteczne.
2. Nosić gumowe rękawice i okulary ochronne oraz przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących tego rodzaju prac.
3. Zapewnić dobre przewietrzenie przy stosowaniu rozpuszczalników i zwrócić uwagę na zagrożenie pożarowe.



— USER MANUAL —

STILL WITH COOLER AND TWO SEDIMENTATION TANKS, 30 L (18 L)

This manual constitutes a part of the product and should be stored in a manner enabling consulting its content in the future. It includes important information about the product and using it.

NOTE!

The device can be used by adults only. Never leave a working device unattended. Make sure that the device storage locations is properly secured against access of children and unauthorised persons.

The manufacturer is not liable for any presumptive damage caused by application of the device in a way inconsistent with its intended use or by incorrect operation of the device.

The manufacturer reserves the right to modify the product at any moment, without prior notice, in order to adjust it to provisions of the law, standards, or directives, or due to **structural, commercial, aesthetic, or other reasons.**

The device is intended for use in home conditions.

NOTE! Each country has its own legal regulations regarding principles of ethyl alcohol, wine products, and spirit drinks and placing them on the market, as well as sanctions for not complying with these regulations. The following regulations are binding on the territory of the Republic of Poland: Act on Production of Ethyl Alcohol and Production of Tobacco Products of 2nd of March 2001 (Dz. U. 2001, No. 31, Item 353, as amended), Act on Production, Bottling, and Trading of Wine Products and Organisation of the Wine Market of 12th of May 2011 (Dz. U. 2011, No. 120, Item 690, as amended), and Act on Production of Spirit Drinks and on Registration and Protection of Geographical Indications of Spirit Drinks of 18th of October 2006 (Dz. U. 2006, No. 208, Item 1539, as amended).

Browin Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. company is not liable for any user using its product in a way that does not comply with binding provisions of the law.

THE SET INCLUDES



1. 30 L (18 L) container
2. Cover with silicon gasket
3. Head with two sedimentation tanks and cooler
4. Hose for connecting the cooler - 2m with quick coupling for connecting the water source, and a silicon hose.
5. Sedimentation tank valves
6. Analogue thermometer 0°-120°C to be placed in the cover (with installation parts).
7. Electronic thermometer -50°C... + 110°C to be placed in a frame next to the decanter
8. Manual

Technical data

30 L (18 L) CONTAINER

- Container cover with a silicone gasket and an opening for inserting the thermometer
- Material: stainless steel
- Heat sources: an electric, induction, ceramic, or gas cooker, or a heating coil.
- Maximum filling level: up to the volume of 25 L (14 L)

- Minimum filling level admissible: 5 L for distillation

DISTILLATION UNIT: a cooler with two sedimentation tanks, made of stainless steel.

THERMOMETERS

1. Analogue thermometer for measuring the temperature of vapours inside the pot
 - Tolerance: +/-1°C
 - This thermometer is used for reading the approximate temperature inside the container
 - Temperature range: 0°C ... +120°C
2. Electronic thermometer for measuring the temperature of vapours inside the sedimentation tank
 - Stainless steel probe with 100 cm cable
 - Temperature range: -50o C to + 110°C Tolerance: +/- 1°C
 - Accuracy: 0.1°C
 - Batteries: 2x LR44 (included)

The thermometer is intended for checking whether the distillation temperature is appropriate.

COMPLEMENTARY PRODUCTS AVAILABLE IN THE BROWIN'S PRODUCT RANGE, TO BE PURCHASED SEPARATELY

- PTFE tape
- alcoholmeter for measuring the alcohol content in the distillate - proofing parrot

ASSEMBLY OF THE SET FOR DISTILLATION PURPOSES

(Prior to being used for the first time the pot should be washed thoroughly with a dishwashing liquid and dried.

Do not use wire scourers or cleaning powders)

1. The analogue thermometer should be installed in the container cover (in the smaller opening). It is necessary to tighten the gaskets at the top and at the bottom of the cover and tighten the bolt from below.
2. The cooler should be fixed to the cover (using its middle opening) by placing the gasket on the bottom of the cover and tightening it with a bolt so that the cooler is stable.

3. Pull the PTFE tape (not include in the set) onto the threads of sedimentation tanks, screwing the ball valves onto them. After screwing them on, make sure they are closed.
4. Place the container on a heating station and pour up to 25 L (14 L) of liquid into it. Place the cover in such a way as to enable draining the distillate, connecting the whole setup with clamps.
5. Place the electronic thermometer in the frame. Place the frame opening on the stub where the distillate flows.
In order to mount the frame on the spigot, cut off about 1 cm of the needle pipe and press it against the frame. Then put a silicone hose on the connector to collect the distillate. stub pipe, and the cooling water drainage hose to the upper stub pipe.
6. Place the electronic thermometer in the sedimentation tank.
7. Place the electronic thermometer probe in the hole at the top of the clarifier.

Cleaning and maintenance

Stainless steel is resistant to corrosion thanks to the fact, the the alloy elements form a thin, transparent protective layer on its surface. It is extremely thin but provides excellent protection of the steel surface against corrosion. If it is damaged mechanically and not maintained properly, pitting may appear on it. Depending on the frequency and conditions in which a given stainless steel item is used, proper maintenance and cleaning are required. In case of outdoor use, where it can be expected that rain and snow will wash away the stains accumulated, discolourations may appear. In such case it is necessary to remove all the stains by means of appropriate maintenance. The frequency of cleaning and maintenance depends on how frequently the device is used and the conditions in which it is stored. Every stainless steel element the surface of which is damaged will rust if it is not secured.

During maintenance we recommend complying with the following:

1. When cleaning stainless steel:
 - never you strongly abrasive materials or steel wool.
 - never use inorganic acids (especially hydrochloric acid or bleaches) or bleaches containing sodium hypochlorite for cleaning, as they may cause surface discolourations and corrosion pitting corrosion.
 - never let stainless steel contract non-alloy steel (particles of such steel types will undergo accelerated corrosion on the stainless steel surface).

We recommend the following in order to take good care of our product:

2. Routine cleaning:
 - solid dirt and contaminations should be rinse with clean water, followed by wiping the surfaces with a soft cloth.
 - for more severe staining - mild soap or detergent (cleaning ammonia, baking soda, vinegar, citric acid) and a soft nylon brush.
 - rinse well after cleaning.

- clean all the parts at least once a year (and more often within seaside areas and industrial areas).

3. Maintenance of stainless steel in the event of appearance of:

Light rust - home cleaning agents dedicated to stainless steel, containing calcium carbonate or citric acid. Rinse well with water.

Moderate discolourations - Clean with agents based on phosphoric acid or 10% solution of phosphoric acid. Spray the surface and wait for 30-60 minutes (according to the producers recommendations). After cleaning, neutralise the acid with diluted ammonia or mild alkaline detergent. Rinse well with water.

Severe rust - Use professional service providers or dedicated products for steel etching and passivation. Always rinse the surface with water after processing. Please adhere to the recommendations specified in the detergent user manual.

Nick and scratches - Nicks and scratches on ground or brushed surface: Remove using a polishing disc and polish towards the surface structure (use polishing material that does not contain iron). Then wash the surface with a mild scouring detergent. Rinse with clean cold water and then wipe clean.

Stains from oil - Stains from oil, fat, and grease should be removed with organic solvents and then with warm water with soap or mild detergent. Rinse with clean cold water and then wipe clean.

When using the methods specified above, always adhere to OHS principles.

1. Use phosphoric and oxalic acid or etching paste only if other methods proved to be unsuccessful.
2. Wear rubber gloves and protective eyewear and adhere to safety regulations regarding the works of this type.
3. Ensure good ventilation when using solvents and pay attention to fire hazard.



— BEDIENUNGSANLEITUNG — DESTILLATOR MIT KÜHLER UND ZWEI ABSATZBECKEN 30 L (18 L)

Diese Anleitung ist Teil des Produkts und sollte so aufbewahrt werden, dass es möglich sein wird sich in Zukunft mit Ihrem Inhalt vertraut zu machen. Sie enthält wichtige Informationen über das Produkt und seine Benutzung.

ACHTUNG!

Das Gerät dürfen ausschließlich Erwachsene bedienen. Das arbeitende Gerät niemals ohne Aufsicht lassen. Sicherstellen, dass der Aufbewahrungsort des Geräts vor dem Zugriff von Kindern und unerwünschten Personen abgesichert ist.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die aufgrund des nicht bestimmungsgemäßen Einsatzes des Gerätes oder seines unsachgemäßen Gebrauchs entstehen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt jederzeit ohne Vorankündigung zu modifizieren, um es an Rechtsvorschriften, Normen, Richtlinien oder aus Gründen seiner Konstruktion, Ästhetik oder aus wirtschaftlichen Gründen u. a. anzupassen.

Das Gerät dient zum Gebrauch zuhause.

ACHTUNG! Jedes Land hat eigene Rechtsregelungen, welche die Herstellung und Abfüllung von Spirituosen und Weinerzeugnissen und deren Vermarktung sowie die Sanktionen, die infolge der Nichtbeachtung dieser Rechtsregelungen bestehen, betreffen. Auf dem Gebiet der Republik Polen gelten: das Gesetz vom 02.03.2001 über die Herstellung von Ethylalkohol und Tabakerzeugnissen (GBI. 2001, Nr. 31, Pos. 353 mit späteren Änderungen), das Gesetz vom 12.05.2011 über die Herstellung und Abfüllung von Weinerzeugnissen, den Handel mit diesen Erzeugnissen und die Organisation des Weinmarkts (GBI. 2011, Nr. 120, Pos. 690 mit späteren Änderungen) sowie das Gesetz vom 18. Oktober 2006 über die Herstellung von Spirituosen sowie die Registrierung und den Schutz der geografischen Ursprungsbezeichnung von Spirituosen (GBI. von 2006 Nr. 208 Pos. 1539 mit späteren Änderungen).

Die Firma BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. trägt keinerlei Haftung für die rechtswidrige Nutzung ihrer Produkte.



DAS SET ENTHÄLT

1. Behälter 30 l (18 l)
2. Deckel mit Silikondichtung
3. Kopfteil mit zwei Absatzbecken und Kühler
4. Schlauch für das Anschließen des Kühlers – 2 m mit Schnellkupplung für das Anschließen an die Wasserquelle sowie Silikonschlauch
5. Ventile für das Absatzbecken
6. Analogthermometer 0-120°C für das Platzen im Deckel (mit Montageelementen)
7. Elektronisches Thermometer -50°C... + 110°C zur Platzierung in einem Rahmen neben der Karaffe
8. Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Behälter 30 L(18 L)

- Deckel des Behälters mit Silikondichtung und Öffnung für ein Thermometer
- Material: rostfreier Stahl
- Wärmequelle: Elektro-, Induktions-, Keramik-, Gasherd, Spirale.
- Maximale Füllmenge: 25 l (14 l)
- Minimale zulässige Füllmenge: 5 l zur Destillation

DESTILLIERAPPARAT: Kühler mit zwei Absatzbecken aus rostfreiem Stahl.

THERMOMETER

1. Analogthermometer für die Messung der Temperatur der Dämpfe im Inneren des Topfs.
 - Toleranz: +/- 1°C
 - Das Thermometer dient zur Ablesung der Temperatur im Inneren des Behälters
 - Temperaturbereich: 0°C ... +120°C
2. Elektrothermometer für die Messung der Temperatur der Dämpfe im Absatzbecken.
 - Edelstahlsonde mit 100 cm langem Kabel
 - Temperaturbereich: -50°C bis +110°C Toleranz: +/- 1°C
 - Genauigkeit: 0,1°C
 - Batterien: 2x LR44 (im Lieferumfang enthalten) Das Thermometer dient zur Kontrolle der Gärtemperatur.

ERGÄNZENDE PRODUKTE, DIE IM ANGEBOT DER FIRMA BROWIN GESONDERT ZU KAUFEN SIND

- Teflonband
- Alkoholmeter für die Messung der Stärke des Destillats
- dynamisches Aräometer

MONTAGE DES SETS FÜR DIE DESTILLATION

(Vor der ersten Verwendung den Topf gründlich mit Geschirrspülmittel waschen und trocknen.

Keine Scheuerschwämme oder Reinigungspulver verwenden)

1. Das analoge Thermometer im Deckel des Behälters (in der kleineren Öffnung) installieren. Die Dichtungen entsprechend oberhalb sowie unterhalb des Deckels platzieren und die Schraube unterhalb anziehen.
2. Die Kühler am Deckel befestigen (in seiner mittleren Öffnung), indem die Dichtung an der Unterseite des Deckels platziert und mit einer Schraube so angezogen wird, dass der Kühler stabil ist.
3. Das Teflonband (nicht im Set enthalten) auf die Gewinde der Absatzbecken ziehen und Kugelventile darauf schrauben. Nach dem Aufschrauben sicherstellen, dass sie geschlossen sind.
4. Den Behälter auf die Heizquelle stellen, in ihn eine Flüssigkeit in einer Menge, die nicht größer als 25 l (14 l) ist, hineingießen. Den Deckel so platzieren, dass das Destillat nicht zurückfließen kann, das Ganze mit Klammern verbinden.
5. Legen Sie das elektronische Thermometer in den Rahmen. Setzen Sie die Rahmenöffnung auf den Stützen, wo das Destillat fließt. Um den Rahmen auf den Zapfen zu montieren, schneiden Sie ca. 1 cm des Nadelrohres ab und drücken Sie es an den Rahmen. Stecken Sie dann einen Silikonschlauch auf den Anschluss, um das Destillat aufzufangen. Das Elektrothermometer im Absatzbecken platzieren.
6. Setzen Sie die Sonde des elektronischen Thermometers in das Loch an der Oberseite des Klärbeckens ein.

Reinigung und Wartung:

Rostbeständiger Stahl ist korrosionsbeständig, weil die Liegerungselemente auf seiner Oberfläche eine dünne durchsichtige Schutzschicht bilden. Diese Schicht ist sehr dünn, aber schützt die Stahloberfläche ideal vor Korrosion. Wenn diese Schicht mechanisch beschädigt und nicht ordnungsgemäß gewartet wird, kann auf der Oberfläche des Stahls Lochfraß auftreten. Je nach den Bedingungen, unter welchen das jeweilige Material aus Edelstahl genutzt wird, ist eine entsprechende Pflege und Reinigung nötig. Bei der Anwendung in Außenbereichen, wo erwartet werden kann, dass Regen und Schnee die Verunreinigungen abwaschen, können diese Verfärbungen auftreten. In diesem Fall müssen alle Verunreinigungen durch eine entsprechende Wartung entfernt werden. Die Häufigkeit der Reinigung und Wartung hängt von der Häufigkeit der Benutzung und den Lagerungsbedingungen ab. Jeder rostfreie Stahl, dessen Überzug beschädigt ist, wird rosten, wenn er nicht geschützt wird.

Während der Wartung folgende Empfehlungen einhalten:

1. Während der Reinigung von rostfreiem Stahl:
 - niemals starke Scheuermittel oder Stahlwolle verwenden.
 - niemals mit anorganischen Säuren (insbesondere nicht mit Salzsäure oder Bleichmitteln) und Bleichmitteln, die Natriumhypochlorit enthalten, reinigen da diese Verfärbungen der Oberfläche und Korrosion verursachen können,

- niemals rostfreien Stahl mit unlegiertem Stahl zusammenbringen (die Teilchen dieses Stahls werden auf der Oberfläche des rostfreien Stahls korrodieren).

Um unser Produkt gut zu pflegen, empfehlen wir:

2. Routinereinigung:

- festen Schmutz und Verunreinigungen mit reinem Wasser abspülen, die Oberfläche mit einem weichen Tuch abreiben.
- für stärkere Verschmutzungen – milde Seife oder ein mildes Detergens (Ammoniak für die Reinigung, Natron, Essig, Zitronensäure) sowie eine weiche Nylonbürste verwenden. □ nach der Reinigung gründlich abspülen.
- die Elemente mindestens einmal im Jahr (in Gebieten am Meer und Industriegebieten häufiger) reinigen.

3. Pflege von Edelstahl, im voll des Auftauchens von:

Leichter Rost – Reinigungsmittel für rostfreien Stahl, die Calciumcarbonat oder Zitronensäure enthalten. Gründlich mit Wasser abspülen.

Mittelstarke Verfärbungen – Mit Mitteln auf der Basis von Phosphorsäure oder einer 10%igen Phosphorsäure-Lösung reinigen. Die Oberfläche besprühen und 30 bis 60 Minuten warten (gemäß den Anweisungen des Herstellers). Nach dem Reinigen die Säure mit verdünntem Ammoniak oder einem milden alkalischen Detergens neutralisieren. Gründlich mit Wasser abspülen.

Starker Rost – Professionelle Dienstleister oder spezielle Produkte für das Ätzen und die Passivierung von Stahl in Anspruch nehmen. Nach der Behandlung die Oberfläche immer gründlich mit Wasser abspülen. Bitte befolgen Sie die Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung des Detergens.

Kratzer auf geschleifter oder gebürsteter Oberfläche: Werden mit einer Polierscheibe in Richtung der Struktur der Oberfläche wegpoliert (Poliermaterial verwenden, das kein Eisen enthält), anschließend mit einem milden Scheuerdetergens waschen. Mit reinem kaltem Wasser abspülen und trockenreiben.

Verschmutzungen von Öl – Verschmutzungen, die von Öl, Fett, Schmiermitteln kommen, mit organischen Lösungsmitteln und anschließend mit Wasser mit Seife oder einem milden Detergens abwaschen. Mit reinem kaltem Wasser abspülen und trockenreiben.

Während der Ausführung der oben beschriebenen Vorgänge auf die Grundsätze des Arbeitsschutzes und der Arbeitshygiene achten

1. Phosphor- und Oxalsäure oder Ätzpaste nur dann verwenden, wenn andere Mittel unwirksam waren.
2. Gummihandschuhe und Schutzbrille tragen sowie Sicherheitsvorschriften, die diese Arbeiten betreffen, einhalten.
3. Bei Anwendung von Lösungsmitteln für eine gute Lüftung sorgen und auf Brandgefahr achten.



— NOTICE D'UTILISATION —

DISTILLATEUR AVEC REFROIDISSEUR ET DEUX SÉPARATEURS DE 30 LITRES (18 L)

Cette notice fait partie du produit et doit être conservée de manière à vous permettre de lire son contenu ultérieurement. Elle contient des informations importantes sur le produit et son utilisation.

ATTENTION !

L'appareil ne peut être utilisé que par des adultes. Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Assurez-vous que le lieu de stockage de l'appareil est correctement protégé contre l'accès par des enfants et des personnes non autorisées.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages dus à l'utilisation incorrecte de l'appareil ou contraire à sa destination.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque instant sans information préalable afin de l'adapter aux règles juridiques, normes, directives ou pour des raisons de construction, commerciales, esthétiques et autres.

L'appareil doit être utilisé dans les environnements domestiques.

ATTENTION ! Chaque pays a ses propres réglementations concernant les principes de fabrication de l'alcool éthylique, des produits du vin et des boissons spiritueuses et leur mise sur le marché, ainsi que les sanctions en cas de non-respect de ces réglementations. Les lois suivantes sont en vigueur en Pologne: la loi du 2 mars 2001 sur la production d'alcool éthylique et la fabrication de produits du tabac (JO 2001 n° 31 item 353, telle que modifiée), la loi du 12 mai 2011 sur la mise en bouteille des produits vitivinicoles, leur commerce et l'organisation du marché du vin (JO 2011 n° 120 item 690, tel que modifiée) et la loi du 18 octobre 2006 sur la production de boissons spiritueuses et l'enregistrement et la protection des indications géographiques de boissons spiritueuses (JO 2006 n° 208 item 1539, tel que modifiée).

BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. n'est pas responsable de l'utilisation de ses produits de manière non conforme aux lois applicables.

LE KIT COMPREND



1. Récipient 30 L (18 L)
2. Couvercle avec joint en silicone
3. Tête avec deux séparateurs et un refroidisseur
4. Tuyau pour connecter le refroidisseur - 2m avec un connecteur rapide pour connecter la source d'eau et un tuyau en silicone.
5. Soupapes de séparateur
6. Thermomètre analogique 0-120°C à insérer dans le couvercle (pièces d'assemblage incluses)
7. Thermomètre électronique -50°C... + 110°C à placer dans un cadre à côté de la carafe
8. Notice

Caractéristiques techniques

RÉCIPIENT 30 L (18 L)

- Couvercle du récipient avec joint en silicone et trou pour l'insertion du thermomètre
- Matériau: acier inoxydable
- Source de chaleur: cuisinière électrique, à induction, en céramique, à gaz, à spirale
- Remplissage maximum: jusqu'à 25 L (14 L)
- Remplissage minimum autorisé: 5 L pour la distillation

DISPOSITIF DE DESTILLATION : refroidisseur avec deux séparateurs en acier inoxydable.

THERMOMÈTRES

1. Thermomètre analogique pour mesurer la température de la vapeur à l'intérieur de la marmite
 - Tolérance : +/-1°C
 - Ce thermomètre est utilisé pour lire la température d'orientation à l'intérieur du récipient.
 - Plage de température : 0°C - +120°C
2. Thermomètre électronique pour mesurer la température des vapeurs dans le séparateur

- Sonde en acier inoxydable avec un câble de 100 cm de long
- Plage de température : -50°C à +110°C Tolérance : +/- 1°C
- Précision : 0,1°C
- Piles : 2x LR44 (fournies)

Le thermomètre est utilisé pour vérifier la bonne température de distillation.

PRODUITS COMPLÉMENTAIRES, À ACHETER SÉPARÉMENT DANS L'OFFRE BROWIN

- ruban téflon
- compteur d'alcool pour mesurer le titre du distillat - perroquet de distillation

ASSEMBLAGE DU KIT POUR LA DISTILLATION

Lavez soigneusement la marmite avant la première utilisation avec du liquide vaisselle et séchez-la.

N'utilisez pas de tampons à récurer ou poudres de nettoyage.

1. Installez le thermomètre analogique dans le couvercle du récipient (dans la plus petite ouverture). En plaçant les joints respectivement sur le haut et le bas du couvercle et en serrant la vis par le bas.
2. Fixez les refroidisseurs au couvercle (dans son trou central) en plaçant un joint sur la face inférieure du couvercle, en le serrant avec une vis pour que le refroidisseur soit stable.
3. Placez du ruban de téflon (non fourni) sur les filets des séparateurs et vissez les vannes à bille sur le ruban. Assurez-vous qu'elles sont fermées après le vissage.
4. Placez le récipient sur le support chauffant, versez-y un maximum de 25 l (14 l) de liquide. Placez le couvercle de manière à permettre l'écoulement du distillat, en reliant le tout avec des colliers de serrage.
5. Placez le thermomètre électronique dans le cadre. Placez l'ouverture du cadre sur le stub où le distillat s'écoule.
Pour monter le cadre sur l'embout, coupez environ 1 cm du tuyau d'aiguille et pressez-le contre le cadre. Mettez ensuite un tuyau en silicone sur le connecteur pour recueillir le distillat..
6. Placez le thermomètre électronique dans le séparateur.
7. Placer la sonde du thermomètre électronique dans le trou en haut du clarificateur.

Nettoyage et entretien

L'acier inoxydable résiste à la corrosion grâce aux éléments d'alliage qui forment une fine couche protectrice transparente à sa surface. Il est très fin mais assure une protection idéale

de la surface de l'acier contre la corrosion. Si elle est endommagée mécaniquement et n'est pas correctement entretenue, des piqûres peuvent se produire. Selon les conditions d'utilisation de l'acier inoxydable, un entretien et un nettoyage appropriés sont nécessaires. Dans les applications extérieures, où la pluie et la neige peuvent enlever les saletés déposées, ces décolorations peuvent se produire. Dans ce cas, assurez-vous que toutes les saletés sont éliminées par un entretien approprié. La fréquence du nettoyage et de l'entretien dépend du degré d'utilisation et des conditions de stockage de l'équipement. Tout acier inoxydable dont le revêtement est endommagé va rouiller s'il n'est pas protégé.

Pendant l'entretien, nous vous recommandons de suivre :

1. Lors du nettoyage de l'acier inoxydable :
 - ne jamais utiliser de matériaux hautement abrasifs, de la laine d'acier.
 - ne jamais nettoyer avec des acides inorganiques (notamment de l'acide chlorhydrique ou de l'eau de Javel) ou de l'eau de Javel contenant de l'hypochlorite de sodium, qui peuvent provoquer une décoloration de la surface et une corrosion par piqûres,
 - ne jamais permettre le contact entre l'acier inoxydable et l'acier non allié (les particules de ces aciers accéléreront la corrosion sur la surface de l'acier inoxydable).

Pour prendre soin du produit, nous vous recommandons :

2. Nettoyage préventif : □ rincez les saletés et les contaminants solides avec de l'eau propre, essuyez la surface avec un chiffon doux,
 - pour les saletés plus importantes - un savon ou un détergent doux (nettoyant à l'ammoniac, bicarbonate de soude, vinaigre, acide citrique) et une brosse en nylon souple.
 - rincez soigneusement.
 - nettoyez les éléments au moins une fois par an (plus souvent dans les environnements côtiers et les zones industrielles).

3. Entretien de l'acier inoxydable en cas de :

Corrosion légère - Nettoyants ménagers dédiés à l'acier inoxydable contenant du carbonate de calcium ou de l'acide citrique. Rincer soigneusement.

Décolorations moyennes - Nettoyer avec des produits à base d'acide phosphorique ou une solution d'acide phosphorique à 10%. Pulvériser la surface et attendez 30-60min (ou comme recommandé par le fabricant). Après le nettoyage, neutralisez l'acide avec de l'ammoniac dilué ou un détergent alcalin doux. Rincer soigneusement.

Corrosion sévère - Faites appel à des prestataires de services professionnels ou à des produits spécialisés pour la passivation de l'acier. Rincez toujours la surface à fond avec de l'eau après le traitement. Veuillez suivre les recommandations du mode d'emploi du détergent.

Rayures et éraflures sur la surface poncée ou brossée : Enlevez en utilisant un disque de polissage et en polissant dans le sens de la structure de la surface (utiliser un matériau de

polissage non ferreux), puis lavez avec un détergent doux. Rincez à l'eau froide et propre et essuyez.

Les saletés provenant d'huiles, de graisses et de lubrifiants peuvent être éliminées avec des solvants organiques, puis avec de l'eau chaude savonneuse ou un détergent doux. Rincer à l'eau froide et propre et essuyer.

Les règles de santé et de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation des méthodes ci-dessus.

1. N'utilisez les acides phosphorique et oxalique ou la pâte décapante que si les autres solutions se sont révélées inefficaces.
2. Portez des gants en caoutchouc et des lunettes de protection et respectez les règles de sécurité pour ce type de travail.
3. Veillez à une bonne ventilation lorsque vous utilisez des solvants et faites attention aux risques d'incendie.



— NAUDOJIMO INSTRUKCIJA — DISTILIATORIUS SU AUŠINTUVU IR DVIEM NUSODINTUVAIS 30 L (18 L)

Ši instrukcija yra gaminio dalis ir ją būtina saugoti, kad būtų galima su jos turiniu susipažinti ateityje. Joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį ir jo naudojimą.

DĖMESIO!

Įrenginį gali naudoti tik suaugę asmenys. Nepalikti veikiančio įrenginio be priežiūros. Būtina įsitikinti, kad įrenginio laikymo vieta yra tinkamai apsaugota, kad jos nepasiektų vaikai ir nepageidaujami asmenys.

Gamintojas neatsako už galimą žalą dėl įrenginio naudojimo ne pagal jo paskirtį ar netinkamo naudojimo.

Gamintojas pasilieka teisę bet kada keisti gaminį, iš anksto apie tai nepranešęs, kad atitiktų teisės aktų, standartų, direktyvų reikalavimus ar dėl **konstrukcinių, prekybos, estetiinių ir kitų priežasčių**.

Įrenginys skirtas naudoti buityje.

DĖMESIO! Kiekvienoje šalyje galioja atskiras teisinis reglamentavimas dėl etilo alkoholio, vyno gaminių ir spiritinių gėrimų gamybos ir prekybos bei sankcijos už reglamentavimo nesilaikymą.

Lenkijos Respublikoje galioja: 2001 m. kovo 2 d. Etilo alkoholio ir tabako gaminių gamybos įstatymas (OL, 2001 m., Nr. 31-353 ir vėlesni pakeitimai, 2011 m. gegužės 12 d. Vyno gaminių gamybos ir pilstymo, prekybos ir vyno rinko organizavimo įstatymas (OL, 2011 m., Nr. 120-690 ir vėlesni pakeitimai) ir 2006 m. spalio 18 d. Spiritinių gėrimų gamybos bei spiritinių gėrimų registravimo ir geografinių kilmės nuorodų apsaugos įstatymas (OL, 2006 m., Nr. 208-1539 ir vėlesni pakeitimai).

„BROWIN Sp. z o.o. Sp. k.“ neatsako už jos gaminių naudojimą ne pagal galiojančių teisių aktų nuostatas.

RINKINYJE YRA



1. 30 l (18 l) talpykla
2. Dangtis su silikoniniu tarpikliu
3. Galvutė su dviem nusodintuvais ir aušintuvu
4. Aušintuvo prijungimo žarnelė – 2m, su jungtimi vandens šaltiniui prijungti ir silikoninė žarnelė.
5. Nusodintuvo čiaupai
6. Dangtyje tvirtinamas 0–120°C analoginis termometras (su tvirtinimo elementais)
7. Elektroninis termometras -50°C... + 110°C, dėti į rėmą prie dekanterio
8. Instrukcija

Techniniai duomenys

30 L (18 L) TALPYKLA

- Talpyklos dangtis su silikoniniu tarpikliu ir termometro anga
- Medžiaga: nerūdijantis plienas
- Šilumos šaltinis: elektrinė, indukcinė, keraminė, dujinė viryklė, spiralė
- Leistina didžiausia talpa: daugiausia iki 25 l (14 l)
- Leistina mažiausia talpa: 5 l distiliuojant

DISTILIAVIMO APARATAS: aušintuvas su dviem nusodintuvais iš nerūdijančio plieno.

TERMOMETRAI

1. Analoginis termometras, kuriuo matuojama garų temperatūra puodo viduje
 - Leistinas nuokrypis: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
 - Termometras skirtas apytikrei temperatūrai talpyklos viduje matuoti.
 - Temperatūros ribos: $0^{\circ}\text{C} \dots +120^{\circ}\text{C}$

2. Elektroninis termometras, kuriuo matuojama garų temperatūra nusodintuve
 - Nerūdijančio plieno zondas su 100 cm ilgio kabeliu
 - Temperatūros diapazonas: -50°C iki $+110^{\circ}\text{C}$ Tolerancija: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
 - Tikslumas: $0,1^{\circ}\text{C}$
 - Baterijos: 2x LR44 (yra komplekte)

Termometras skirtas tinkamai distiliavimo temperatūrai tikrinti.

SUDERINAMIEJI GAMINIAI, KURIŲ GALIMA ĮSIGYTI IŠ BROWIN

- teflono juosta
- alkoholio matuoklis distiliato stiprumui matuoti - distiliavimo stovas

DISTILIAVIMO RINKINIO SURINKIMAS

(Prieš pirmą kartą naudojant puodą gerai išplauti indų plovikliu ir išdžiovinti. Nenaudoti metalinių šveistukų ar šveičiamųjų miltelių.)

1. Analoginį termometrą pritvirtinti talpyklos dangtyje (mažesnėje angoje). Tarpiklius atitinkamai sudėti dangčio viršutinėje ir apatinėje dalyse ir priveržti varžtą iš apačios.
2. Aušintuvą pritvirtinti prie dangčio (jo vidurinėje angoje) – tarpiklį dėti dangčio apatinėje dalyje, priveržti varžtu, kad aušintuvas būtų stabilus.
3. Ant nusodintuvų sriegių užtraukti teflono juostą ir ant jos užsukti rutulinius vožtuvus. Priveržus, įsitikinti, kad vožtuvai uždaryti.
4. Talpyklą padėti ant kaitinimo vietos, įpilti iki 25 (14 l) skysčio. Dangtį dėti taip, kad tekėtų distiliatas, ir viską sukabinti apkabomis.
5. Įdėkite elektroninį termometrą į rėmą. Uždėkite rėmo angą ant šakės, kur teka distiliatas.
Norėdami pritvirtinti rėmą ant kaiščio, nupjaukite apie 1 cm adatinio vamzdžio ir prispauskite jį prie rėmo. Tada ant jungties uždėkite silikoninę žarną, kad surinktumėte distiliatą..
6. Elektroninį termometrą įdėti į nusodintuvą.
7. Įdėkite elektroninio termometro zondą į skylę skaidrintuvo viršuje.

Valymas ir priežiūra:

Nerūdijantysis plienas yra atsparus korozijai dėl lydinio elementų, kurie jo paviršiuje sudaro ploną, skaidrų apsauginį sluoksnį. Šis sluoksnis yra labai plonas, bet sudaro idealią plieno apsaugą nuo korozijos. Jeigu šis sluoksnis pažeidžiamas mechaniškai ir nėra tinkamai prižiūrimas, jo paviršiuje gali atsirasti korozijos židinių. Būtina tinkama priežiūra ir valymas, atsižvelgiant į dažnumą ir sąlygas, kokiomis naudojamas nerūdijančiojo plieno prietaisas. Naudojant lauke, kur tikėtina, kad lietus ar sniegas gali nuplauti nešvarumus, gali atsirasti spalvinių dėmių. Tokiu atveju būtina pašalinti visus nešvarumus. Valymo ir priežiūros dažnumas priklauso nuo naudojimo dažnumo ir sąlygų, kuriose prietaisas laikomas. Nerūdijantysis plienas, kurio apsauginis sluoksnis pažeidžiamas, ima rūdyti, jeigu tinkamai neapsaugoma. **Atliekant priežiūrą rekomenduojama:**

1. Valant nerūdijantįjį plieną:

- nenaudoti stipriai švitrinčių medžiagų, plieninės vatos,
- nevalyti neorganinėmis rūgštimis (ypač druskų rūgštimis arba balikliais), balikliais, kurių sudėtyje yra natrio hipochlorito, kurie gali pakeisti paviršiaus spalvą ir sukelti korozijos židinius,
- neleisti, kad nerūdijantysis plienas liestųsi su nelegiruotuoju plienu (šio plieno dalelės ima sparčiau rūdyti nerūdijančiojo plieno paviršiuje). Norint gerai rūpintis mūsų gaminiu, rekomenduojame:

2. Įprastas valymas:

- kietuosius nešvarumus ir teršalus nuplauti švariu vandeniu, paviršių nuvalyti minkštu skudurėliu,
- sudėtingesnius nešvarumus – švelniu muilu arba plovikliu (valomuoju amoniaku, valomąja soda, actu, citrinų rūgštimi) ir minkštu nailoniniu šepetėliu,
- nuvalius gerai nuplauti,
- elementus valyti bent kartą per metus (pajūrio ir pramoninėse teritorijose – dažniau).

3. Nerūdijančiojo plieno priežiūra, kai atsiranda:

Nedaug rūdžių – buitinais valikliais, skirtais nerūdijančiajam plienui, kurių sudėtyje yra kalcio karbonato arba citrinos rūgšties. Gerai nuplauti vandeniu.

Vidutinių spalvinių dėmių – valyti preparatais fosforo rūgšties pagrindu arba 10 proc. fosforo rūgšties tirpalu. Paviršių nupurkšti ir palaukti 30–60 min. (arba kaip nurodyta gamintojo). Nuvalius, rūgštį neutralizuoti skiestu amoniaku arba švelniu šarminiu plovikliu. Gerai nuplauti vandeniu.

Daug rūdžių – kreiptis į profesionalius specialistus arba naudoti tam skirtus plieno ėsdinimo ir pasyvavimo preparatus. Apdorotą paviršių gerai nuplauti vandeniu. Prašome laikytis ploviklio naudojimo nurodymų.

Ītrūkumu ir ībrēžumu – Ītrūkumus ir ībrēžumus šļifuotame arba šveistame paviršiuje: šalinti poliravimo disku poliruojant paviršiaus struktūros link (būtina naudoti poliravimo medžiagą, kurios sudėtyje nėra geležies), paskiau nuplauti švelniu šveičiamuoju plovikliu. Plauti švairiu šaltu vandeniu, nuvalyti, kad būtų sausa.

Aliejinių nešvarumų – aliejaus, riebalų, tepalų nešvarumus valyti organiniais tirpikliais, paskiau šiltu vandeniu su muilu arba švelniu plovikliu. Skalauti švairiu šaltu vandeniu ir nuvalyti, kad būtų sausa.

Taikant šiuos būdus būtina laikytis DSS taisyklių.

1. Fosforo ir rūgštyinių rūgštis arba ėsdinamąją pastą naudoti tik tada, jeigu kitos priemonės neveikia.
2. Mūvēti gumines pirštines ir dėvēti apsauginius akinius bei laikytis atitinkamų darbo saugos reikalavimų.
3. Naudojant tirpiklius, užtikrinti gerą vėdinimą ir atkreipti dėmesį į gaisro pavojus.



– APKALPOŠANAS ROKASGRĀMATA – DESTILATORS AR DZESĒTĀJU

UN DIVĀM SEDIMENTĀCIJAS TVERTNĒM 30 I (18 I)

Šī lietošanas pamācība ir izstrādājuma daļa un ir glabājama turpmākai lietošanai. Tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu un tā lietošanu.

UZMANĪBU!

Ierīci var lietot tikai pieaugušie. Darbības laikā nekad nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības. Ir jāpārliecinās, ka ierīces glabāšanas vieta ir pienācīgā kārtā aizsargāta pret bērnu un nevēlamu personu piekļūšanu.

Ražotājs nav atbildīgs par iespējamo kaitējumu, ko ir izraisījusi ierīces lietošana neparedzētiem mērķiem vai tās nepareiza lietošana.

Ražotājs atstāj sev tiesības jebkurā laikā modificēt izstrādājumus, iepriekš par to nepaziņojot, nolūkā atbilst tiesiskajam normām, standartiem, direktīvām vai dēļ **konstruktīviem, komerciāliem, estētiskiem** iemesliem.

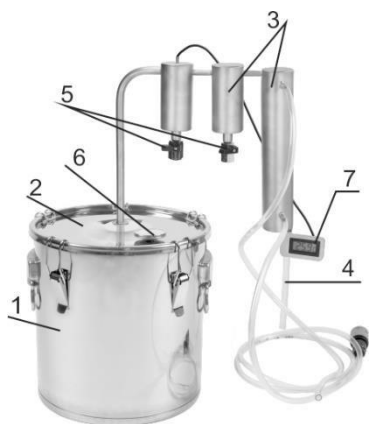
Ierīce ir paredzēta lietošanai mājās.

UZMANĪBU! Katrai valstij ir savas tiesiskās normas, kas attiecas uz etilspirta, vīna dzērienu ražošanu un apriti, kā arī sankcijas par šo noteikumu neievērošanu. Polijas Republikas

teritorijā ir spēkā: 2001. gada 2. marta likums par etilspirta un tabakas izstrādājumu ražošanu (Oficiālais Vēstnesis 2001.g., Nr. 31, poz. 353, ar grozījumiem), 2011. gada 12. maija likums par vīna izstrādājumu ražošanu un izliešanu, šo izstrādājumu apriti un vīna tirgus organizāciju (Oficiālais Vēstnesis 2011.g., Nr. 120, poz. 690, ar grozījumiem) un 2006. gada 18. oktobra likums par reibinošu dzērienu ražošanu, kā arī par reibinošo dzērienu reģistrāciju un ģeogrāfisko norādījumu aizsardzību (Oficiālais Vēstnesis 2006.g., Nr. 208, poz. 1539, ar grozījumiem).

SIA BROWIN Sp. k. nav atbildīga par tās produkcijas lietošanu pārkāpjot spēkā esošo likumdošanu.

KOMPLEKTA SASTĀVĀ IETILPST



1. Tvertne 30 l (18 l)
2. Vāks ar silikona starpliku
3. Galviņa ar divām sedimentācijas tvertnēm un dzesētāju
4. Caurulīte dzesētāja pievienošanai - 2 m ar ātras atvienošanas savienojumu ūdens avota pieslēgšanai un silikona caurulīte.
5. Sedimentācijas tvertņu krāni
6. Analogtermometrs 0-120° C ievietošanai vākā (ar stiprinājuma elementiem)
7. Elektroniskais termometrs -50°C... + 110°C ievietoājams rāmītī pie karafes
8. Lietošanas pamācība

Tehniskie parametri

Tvertne 30 l (18 l)

- Tvertnes vāks ar silikona starpliku un atveri termometra ievietošanai
- Materiāls: nerūsējošais tērauds
- Siltuma avots: elektriskā, indukcijas, keramiskā, gāzes plīts, spirāle
- Maksimālā uzpildīšana: maksimāli līdz 25 l (14 l) tilpuma
- Minimāli pieļaujamā uzpildīšana: 5 l destilācijai

DESTILĀCIJAS APARĀTS: dzesētājs ar divām sedimentācijas tvertnēm, izgatavots no nerūsējošā tērauda.

TERMOMETRI

1. Analogtermometrs tvaika katla iekšpusē temperatūras mērīšanai

- Pielaide: +/-1°C

□ Termometrs tiek izmantots aptuvenās temperatūras katla iekšienē nolasīšanai □
Temperatūras diapazons: 0°C ... +120°C

2. Elektroniskais termometrs tvaika temperatūras mērīšanai sedimentācijas tvertnē

- Nerūsējošā tērauda zonde ar 100 cm garu kabeli
- Temperatūras diapazons: -50°C līdz + 110°C Pielaide: +/- 1°C
- Precizitāte: 0,1°C
- Baterijas: 2x LR44 (iekļautas) Termometrs tiek lietots pareizas destilēšanas temperatūras kontrolei.

PAPILDUS PRODUKCIJA, KAS IR IEGĀDĀJAMA ATSEVIŠĶI BROWIN OFERTĀ

- teflona lente
- spirtometrs destilāta stipruma mērīšanai
- destilācijas "papagailis"

DESTILĀCIJAS KOMPLEKTA MONTĀŽA

(Pirms pirmās lietošanas katls ir rūpīgi jāizmazgā ar trauku mazgāšanas līdzekli un jānosusina.
Nelietojiet tā saucamos tērauda sūkļus vai tīrīšanas pulverus.)

1. Ievietojiet analogtermometru tvertnes vākā (mazākajā atverē). Novietojiet starpliku attiecīgi uz un zem vāka un aizskrūvējiet skrūvi, kas atrodas apakšā.
2. Nostipriniet dzesētāju uz vāka (tā centrālajā atverē), novietojot starpliku vāka lejasdaļā, pieskrūvējot to ar skrūvi tādā veidā, lai dzesētājs būtu stabils.
3. Uzvelciet teflona lenti (komplekta neietilpst) uz sedimentācijas tvertņu vītņiem, uzskrūvējot tai lodveida krānus. Pēc uzskrūvēšanas pārliecinieties, ka tie ir aizvērti.
4. Novietojiet tvertni uz siltuma avota, ielejiet tajā šķidrumu daudzumā, kas nepārsniedz 25 l (14). Uzstādiet vāku tādā veidā, lai ļautu notecēt destilātam, savienojot visu ar apskavām.
5. Ievietojiet elektronisko termometru rāmī. Novietojiet rāmja atveri uz izliekuma, kur plūst destilāts.

Lai uzstādītu rāmi uz tapas, nogrieziet apmēram 1 cm adatas caurules un piespiediet to pie rāmja. Pēc tam uz savienotāja uzlieciet silikona šļūteni, lai savāktu destilātu.

6. Uzstādiet elektronisko termometru sedimentācijas tvertnē.

7. Ievietojiet elektroniskā termometra zondi caurumā dzidrinātāja augšpusē.

Tīršana un apkope:

Nerūsējošais tērauds ir izturīgs pret koroziju, pateicoties tam, ka leģētie elementi veido uz tā virsmas plānu caurspīdīgu aizsargslāni. Tas ir ļoti plāns, bet ideāli aizsargā tērauda virsmu no korozijas. Ja tas ir mehāniski bojāts, un bojājumu vietas netiks attiecīgā veidā iekonservētas, uz tā var parādīties punktveida korozija. Periodiski, atkarībā no apstākļiem, kādos tiek lietots šis nerūsējošais tērauds – ir nepieciešama atbilstoša apkope un tīršana. Krāsas izmaiņas var izraisīt izmantošana ārpus telpām, kur jūs varat sagaidīt, ka lietus un sniegs var nomazgāt iegūto piesārņojumu. Šajā gadījumā būtu jānodrošina visu netīrumu notīršana, izmantojot atbilstošu apkopi. Tīršanas un apkopes biežums ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un komplekta glabāšanas apstākļiem. Jebkurš nerūsējošais tērauds ar bojātu pārklājumu rūšē - ja bojājums tiek atstāts atklāts.

Apkopes laikā iesakām ievērot:

1. Tīrot nerūsējošo tēraudu:

- nekad nedrīkst izmantot stipri abrazīvus materiālus, tērauda vati.
- nekad nedrīkst tīrīt ar neorganiskajām skābēm (it īpaši sālsskābi vai balinātājiem), balinātājiem, kas satur nātrija hidrohlorīdu, kas var izraisīt virsmas krāsas izmaiņas un punktveida koroziju,
- nekad nepieļaujiet nerūsējošā tērauda kontaktu ar nelegēto tēraudu (šī tērauda daļiņas tiek pakļautas paātrinātai korozijai uz nerūsējošā tērauda virsmas). Lai pienācīgi rūpētos par mūsu produkciju, mēs iesakām:

2. Ikdienas tīršanai:

- vecus netīrumus un piesārņojumu noskalot ar tīru ūdeni, noslaucīt virsmu ar mīkstu drānas salveti.
- stiprākam piesārņojumam - maigas ziepes vai mazgāšanas līdzekli (ožamais spirts tīršanai, pārtikas soda, etiķis, citronskābe) un mīksta neilona birste.
- pēc tīršanas rūpīgi noskalojiet.
- Elementi ir jātīra ne retāk kā reizi gadā (piejūras un rūpnieciskajās zonās biežāk).

3. Nerūsējoša tērauda kopšana rūsas parādīšanās brīdī:

Viegla rūsa - Sadzīves tīršanas līdzekļi, kas paredzēti nerūsējošajam tēraudam, kas satur kalcija karbonātu vai citronskābi. Rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.

Vidējās pakāpes krāsas izmaiņas - Tīrīt, izmantojot līdzekļus uz fosforskābes bāzes vai ar 10% fosforskābes šķīdumu. Uzsmidziniet uz virsmas un pagaidiet 30-60 minūtes (vai saskaņā

ar ražotāja ieteikumiem). Pēc tīrīšanas - neitralizējiet skābi ar atšķaidītu amonjaku vai vāji sārmainu tīrīšanas līdzekli. Rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.

Stipra rūsa - Izmantojiet profesionālus pakalpojumu sniedzējus vai speciālus tērauda kodināšanas un pasivēšanas līdzekļus. Pēc apstrādes vienmēr rūpīgi noskalojiet virsmu ar ūdeni. Lūdzu, sekojiet ieteikumiem, kas ietverti mazgāšanas līdzekļu lietošanas instrukcijā.

Skrāpējumi un nodilumi - Skrāpējumi un nodilumi uz slīpētas vai matētas virsmas: Notīrāmi ar pulēšanas disku, pulējot virsmas struktūras virzienā (jāizmanto pulēšanas materiāls, kas nesatur dzelzi), tad mazgājami ar maigu mazgāšanas līdzekli. Noskalojiet ar tīru, aukstu ūdeni un nosusiniet.

Eļļas piesārņojums - Eļļas, tauku, smērvielu piesārņojums ir nomazgājams ar organiskajiem šķīdinātājiem, tad ar siltu ūdeni ar ziepēm vai maigu mazgāšanas līdzekli. Noskalojiet ar tīru, aukstu ūdeni un nosusiniet.

Izmantojot iepriekš minētās metodes, ir jāievēro darba drošības un higiēnas noteikumi

1. Izmantojiet fosforskābi un skābeņskābi vai kodināšanas pastu tikai gadījumā, ja citi līdzekļi ir izrādījušies neefektīvi.
2. Lietojiet gumijas cimdus un aizsargbrilles, kā arī, veicot šo darba veidu, ievērojiet drošības tehnikas noteikumus.
3. Izmantojot šķīdinātājus, nodrošiniet labu ventilāciju un pievērsiet uzmanību ugunsgrēka riskam.



— KASUTUSJUHEND — DESTILLEERIMISAPARAAT JAHUTI JA KAHE SETTENÕUGA 30 I (18 I)

See kasutusjuhend kuulub toote juurde ja tuleb tulevikus kasutamiseks alles hoida.

See sisaldab olulist teavet toote ja selle kasutamise kohta.

TÄHELEPANU!

Seadet tohivad kasutada ainult täiskasvanud inimesed. Seadet ei tohi selle töötamise ajal jätta järelevalveta. Tuleb veenduda selles, et seadme hoiukoht on laste ja ebasoovitavate isikute eest kindlalt kaitstud.

Tootja ei vastuta kahju eest, mis on tekkinud seadme mittesihipärase või väärast kasutamise tõttu.

Tootja jätab endale õiguse modifitseerida toodet mistahes ajal ilma sellest ette teatamata, et tagada toote vastavus õigusnormide, standardite ja direktiividega või **konstruktsioonilistel, ärilistel või muudel põhjustel**.

Seade on ette nähtud koduseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! Igas riigis kehtivad omad õigusnormid, mis puudutavad etüüpiiritle, veinitoodete, piiritusjookide tootmist ja ringlusse lubamise reegleid, samuti sanktsioonid nende reeglite rikkumise eest. Poola Vabariigi territooriumil kehtivad: 02. märtsi 2001. a. etüüpiiritle ja tubakatoodete tootmise seadus (Seadusandlik Teataja 2001. a, nr 31, pos 35, koos muudatustega), 12. mai 2011. a veinitoodete tootmise ja villimise, nende toodete käibe ja veinitoru korraldamise seadus (Seadusandlik Teataja 2011. a., nr 120, pos 690, koos muudatustega) ja 18. oktoobri 2006. a. piiritusjookide tootmise, samuti piiritusjookide geograafiliste tähistest registreerimise ja kaitsmise seadus (Seadusandlik Teataja 2006. a., nr 208, pos 1539, koos muudatustega).

OÜ BROWIN Sp. k. ei vastuta selle eest, kui toote kasutaja rikub kehtivat seadusandlust.

KOMPLEKTI KUULUVAD



1. Anum 30 l (18 l)
2. Silikoontihendiga kaas
3. Otsak kahe settenõu ja jahutiga
4. Voolik jahutiga ühendamiseks - 2 m kiirühendusega veeallikaga ühendamiseks ja silikoonvoolik.
5. Settenõu kraanid
6. Analoogetermomeeter 0-120° C kaane sisse paigaldamiseks (koos kinnituselementidega)
7. Elektrooniline termomeeter -50 °C... + 110 °C, mis asetatakse karahvini kõrvale raami
8. Kasutusjuhend

Tehnilised andmed

ANUM 30 l (18 l)

- Silikoontihendiga anuma kaas, milles on auk termomeetri paigaldamiseks
- Materjal: roostevaba teras

- Soojusallikas: elektriline, induktsioon, keraamiline, gaasipliit, spiraal
- Maksimaalne täituvus: maksimum kuni mahuni 25 l (14 l)
- Minimaalne lubatud täituvus: 5 l destilleerimiseks

DESTILLEERIMISAPARAAT: kahe settenõuga jahuti on valmistatud roostevabast terasest.

TERMOMEETRID

1. Analoogetermomeeter aurude temperatuuri mõõtmiseks poti sees

- Lubatud hälve: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
 - Termomeetrit kasutatakse ligikaudse temperatuuri mõõtmiseks anuma sisemuses
 - Mõõtepiirkond: $0^{\circ}\text{C} \dots +120^{\circ}\text{C}$

2. Elektrooniline termomeeter aurude temperatuuri mõõtmiseks settenõus

- Roostevabast terasest sond 100 cm pikkuse kaabliga
- Temperatuurivahemik: -50°C kuni $+110^{\circ}\text{C}$ Tolerants: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
- Täpsus: $0,1^{\circ}\text{C}$
- Patareid: 2x LR44 (kaasas)

Termomeetrit kasutatakse selleks, et kontrollida, kas destilleerimistemperatuur on õige.

LISATOOTED, MIDA SAAB BROWINI PAKKUMISEST ERALDI OSTA

- teflonlint
- alkoholimõõtur destillaadi kanguse mõõtmiseks
- destilleerimise „papagoi”

DESTILLEERIMISKOMPLEKTI KOKKUPANEK

(Peske pott enne esmakordset kasutamist nõudepesuvahendiga hoolikalt puhtaks ja kuivatage. Ärge kasutage nn teraskäsnu ega puhastuspulbreid)

1. Paigaldage analoogetermomeeter anuma nõusse (väiksemasse avasse). Pange tihendid vastavalt kaane peale ja alla ning pingutage kruvi altpoolt.
2. Kinnitage jahuti kaanele (selle keskmisesse avasse), pannes tihendi kaane alumisele osale, pingutades seda kruviga niimoodi, et jahuti oleks kindlalt kinni.
3. Tõmmake teflonlint (ei kuulu komplekti) settenõu keermele, keerates sellele kuulkraani. Pärast kraani paigaldamist veenduge, et see on kinnises

asendis. 4. Pange anum soojusallikale, valage sellesse vedelikku koguses, mis ei ületa

25 l (14 l). Paigaldage kaas selliselt, et destillaat saaks voolata, ühendades kõik klambritega.

5. Asetage elektrooniline termomeeter raami. Asetage raami ava torule, kuhu destillaat voolab.

Raami tihvti külge kinnitamiseks lõigake nõeltorust umbes 1 cm maha ja suruge see vastu raami. Seejärel pange destillaadi kogumiseks konnektori külge silikoonvoolik.

6. Paigaldage elektrooniline termomeeter settenõusse.

7. Asetage elektrooniline termomeetri sond selgitaja ülaosas olevasse auku.

Puhastamine ja hooldus:

Roostevaba teras on roostekindel tänu sellele, et legeerivad elemendid moodustavad selle pinnale õhukese läbipaistva kaitsekihi. See on väga õhuke, kuid kaitseb teraspinda ideaalselt korrosiooni eest. Kui seda mehaaniliselt kahjustada ja jätta kahjustatud koht nõuetekohaselt konserveerimata, siis võib sellele kohale tekkida täppkorrosioon. Perioodiliselt sõltuvalt tingimustest, millistes antud roostevaba terast kasutatakse – on vajalik vastav hooldus ja puhastamine. Värvimuutus võib toimuda kasutamise korral vabas õhus, kus võib oodata, et vihm ja vesi võivad pinnale sattunud mustuse maha pesta. Sellisel juhul tuleb tagada kogu mustuse eemaldamine nõuetekohase hoolduse kaudu. Puhastamise ja hooldamise sagedus sõltuvad komplekti kasutamise intensiivsusest ja hoiutingimustest. Mistahes roostevaba teras, mille pind on kahjustatud, hakkab roostetama, kui kahjustatud pind jätta lahtisena. **Hoolduse ajal soovitame järgida järgmisi soovitusi:**

1. Roostevaba terase puhastamise korral:

- ärge mitte kunagi kasutage tugevalt abrasiivseid materjale, terasvilla.
- ärge mitte kunagi puhastage anorgaaniliste hapetega (eriti soolhappe või valgenditega), naatriumhüpokloriit sisaldavate valgenditega, mis võivad põhjustada pinna värvimuutuse ja täppkorrosiooni,
- ärge mitte kunagi lubage roostevaba terase kontakti legeerimata terasega (selle terase osakesed kiirendavad korrosiooni roostevaba terase pinnal).

Selleks, et saaksite meie toodangu eest nõuetekohaselt hoolitseda, soovitame:

2. Rutiinset puhastamist: □ peske vana mustus puhta veega maha, hõõruge pinda pehme riidest salvrätikuga.

- tugevama määrdumise korral – kasutage maheda toimega seepi või pesemisvahendit (nuuskiipiiritus puhastamiseks, söögisooda, äädikas, sidrunhape) ja pehme nailonhari. □ loputage hoolikalt pärast puhastamist.
- puhastage elemente mitte harvemini kui üks kord aastas (mereäärsetes ja tööstuspiirkondades sagedamini).

3. Roostevaba terase hooldus hetkel, kui tekib:

Kerge rooste – kasutada kaltsiumkarbonaati või sidrunhapet sisaldavaid olmes kasutatavaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud roostevabale terasele. Loputada hoolikalt veega.

Keskmisel tasemel värvimuutus – puhastada vahenditega, mis põhinevad fosforhappel või 10% fosforhappe lahusel. Pihustada pinnale ja oodata 30-60 minutit (või vastavalt tootja soovitudele). Pärast puhastamist neutraliseerida hape lahjendatud ammoniaagi või nõrgalt leeliselise pesemisvahendiga. Loputada hoolikalt veega.

Tugev rooste – Kasutada professionaalseid teenuseosutajaid või spetsiaalseid tooteid terase söövitamiseks ja passeerimiseks. Pärast töötlemist tuleb pind alati hoolikalt puhtaks loputada. Palun järgida pesemisvahendi kasutusjuhendis sisalduvaid soovitusi.

Kriimustused ja hõõrdekohad – kriimustused ja hõõrdekohad lihvitud või matil pinnal: eemaldage lihvimisketta abil, poleerida tuleb pinna struktuuri suunas (tuleb kasutada poleerimismaterjali, mis ei sisalda rauda), seejärel tuleb loputada maheda toimega pesemisvahendiga. Loputada puhta külma veega ja hõõruda kuivaks.

Õlisaaste – mustus, mille allikaks on õli, rasv ja määrded, tuleb maha pesta orgaaniliste lahustitega, seejärel sooja vee ja seebiga või maheda toimega pesemisvahendiga. Loputada puhta külma veega ja hõõruda kuivaks.

Ülaltoodud meetodite kasutamise korral tuleb järgida tööohutuse ja töötervishoiu eeskirju

1. Fosfor- ja oblikhapet või söövituspastat tuleb kasutada ainult sellisel juhul, kui teised vahendid osutusid ebaefektiivseks.
2. Kandke sellist liiki töid tehes kummikindaid ja kaitseprille ning järgige ohutustehnika reegleid.
3. Lahustite kasutamise korral tagage hea ventilatsioon ja pöörake tähelepanu tuleohutusele.



— NÁVOD K OBSLUZE — DESTILÁTOR S CHLADIČEM A DVĚMA USAZOVACÍMI NÁDRŽEMI 30 L (18 L)

Tento návod je součástí výrobku a měl by být uschován způsobem, který bude umožňovat seznámení se s jeho obsahem v budoucnosti. Obsahuje relevantní informace o výrobku a jeho použití.

VAROVÁNÍ!

Toto zařízení mohou používat pouze dospělé osoby. Nikdy nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru. Ujistěte se, že místo skladování zařízení je řádně chráněno před přístupem dětí a nežádoucích osob.

Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené používáním zařízení v rozporu s jeho určením nebo jeho nesprávnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět kdykoliv a bez předchozího upozornění modifikace výrobku za účelem jeho přizpůsobení právním předpisům, normám, směrnicím, nebo z **konstrukčních, obchodních, estetických a jiných důvodů**.

Toto zařízení je určeno pro domácí použití.

UPOZORNĚNÍ! Každá země má své vlastní právní předpisy týkající se pravidel pro výrobu ethylalkoholu, vinařských produktů a lihovin a jejich uvádění na trh, jakož i sankcí za nedodržení těchto předpisů. Na území Polské republiky platí: zákon ze dne 2. března 2001 o výrobě ethylalkoholu a výrobě tabákových výrobků (Sb. 2001 č. 31, pol. 353, ve znění pozdějších předpisů), zákon ze dne 12. května 2011 o výrobě vinařských produktů a jejich plnění do lahví, obchodování s těmito produkty a organizaci trhu s vínem (Sb. 2011, č. 120, pol. 690, ve znění pozdějších předpisů) a zákon ze dne 18. října 2006 o výrobě lihovin a o registraci a ochraně zeměpisných označení lihovin (Sb. 2006 č. 208, pol. 1539, ve znění pozdějších předpisů).

BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. nese odpovědnost za využívání jejích výrobků uživatelem v rozporu s platnými právními předpisy.

SADA OBSAHUJE



1. Nádobu 30 l (18 l)
2. Víko se silikonovým těsněním
3. Hlavu se dvěma usazovacími nádržemi a chladičem
4. Hadičku pro připojení chladiče – 2m s rychlospojkou pro připojení ke zdroji vody a silikonovou hadičku.
5. Ventily usazovací nádrže
6. Analogový teploměr 0 – 120°C pro víko nádoby (včetně montážních prvků)
7. Elektronický teploměr -50°C... + 110°C k umístění do rámu vedle dekantéru
8. Návod

Technické údaje

NÁDOBA 30 L (18 L)

- Víko nádoby se silikonovým těsněním a otvorem pro montáž teploměru
- Materiál: nerezová ocel
- Zdroj tepla: elektrický, indukční, keramický, plynový sporák, spirála
- Maximální naplnění: max. do objemu 25 l (14 l)
- Minimální přípustné naplnění: 5 l pro účely destilace

DESTILAČNÍ PŘÍSTROJ: chladič se dvěma usazovacími nádržemi vyrobený z nerezové oceli.

TEPLOMĚRY

1. Analogový teploměr pro měření teploty par uvnitř nádoby
 - Tolerance: +/-1 °C
 - Tento teploměr slouží na čtení orientační teploty uvnitř nádoby
 - Teplotní rozsah: 0 °C ... +120 °C
2. Elektronický teploměr pro měření teploty par v usazovací nádrži
 - Nerezová sonda s 100 cm dlouhým kabelem
 - Teplotní rozsah: -50°C až + 110°C Tolerance: +/- 1°C
 - Přesnost: 0,1°C
 - Baterie: 2x LR44 (součástí balení)

Tento teploměr slouží pro kontrolu správné destilační teploty.

DOPLŇKOVÉ VÝROBKY V NABÍDCE BROWIN, K ZAKOUPENÍ ZVLÁŠŤ

- teflonová páska
- lihoměr na měření obsahu alkoholu v destilátu
- destilační papoušek

MONTÁŽ SADY ZA ÚČELEM PROVEDENÍ DESTILACE

(Před prvním použitím důkladně umyjte nádobu přípravkem na mytí nádobí a osušte. Nepoužívejte drátěné kartáče ani čisticí prášky).

1. Nainstalujte analogový teploměr na víko nádoby (do menšího otvoru), vhodně umístěte těsnění nahoru a zespodu víka a dotáhněte šrouby zespodu.
2. Chladič připevňte k víku (k jeho prostřednímu otvoru), umístěte přitom těsnění zespodu víka a dotáhněte šroub tak, aby byl chladič stabilní.
3. Natáhněte teflonovou pásku (není součástí sady) na závity usazovacích nádrží a našroubujte na ni kulové ventily. Po našroubování se ujistěte, že jsou uzavřeny.
4. Nádobu postavte na ohřívací pracoviště, nalijte do ní kapalinu ve množství nepřesahujícím 25 l (14 l). Umístěte víko tak, aby mohl destilát odtékat, a spojte celek pomocí spon.
5. Umístěte elektronický teploměr do rámu. Umístěte otvor rámu na pahýl, kudy vytéká destilát.
Chcete-li nasadit rám na čep, odřízněte asi 1 cm jehlové trubky a přitlačte ji k rámu. Poté na konektor nasadte silikonovou hadici pro sběr destilátu.
6. Vložte elektronický teploměr do usazovací nádrže.
7. Umístěte elektronickou teploměrovou sondu do otvoru v horní části čističky.

Čištění a údržba:

Nerezová ocel je odolná proti korozi díky tomu, že legující prvky tvoří na jejím povrchu tenkou, průhlednou ochrannou vrstvu. Ta je velmi tenká, je to však perfektní ochrana ocelového povrchu proti korozi. Bude-li tato vrstva mechanicky poškozená a nebude-li řádně udržována, pak se na ní mohou objevit důlky. Je tady nezbytná vhodná údržba a čištění, přičemž její četnost závisí na podmínkách, za kterých se konkrétní materiál z nerezové oceli používá. Při venkovních aplikacích, kdy lze předpokládat, že déšť a sníh odplaví nanesené nečistoty, může dojít ke zbarvením. V takovém případě zajistěte odstranění všech nečistot pomocí řádné údržby. Četnost čištění a údržby závisí na stupni opotřebení a podmínkách používání sortimentu. Jakákoli nerezová ocel s poškozeným povlakem bude rezivět, pokud její povrch není chráněn.

Během údržby doporučujeme dodržovat následující pokyny:

1. Během čištění nerezové oceli: nikdy nepoužívejte silně abrazivní materiály, ocelovou vlnu,
 - nikdy nečistěte anorganickými kyselinami (zejména kyselinou chlorovodíkovou nebo bělidly), bělidly obsahujícími chlornan sodný, které by mohly způsobit zbarvení povrchu a důlkovou korozi,
 - nikdy nedovolte, aby nerezová ocel přišla do styku s nelegovanou ocelí (částice této oceli podléhají zrychlené korozi na povrchu nerezové oceli).

Pro zajištění dobré péče o náš výrobek doporučujeme:

2. Běžné čištění: pevnou špinu a nečistoty opláchněte čistou vodou, povrch otřete měkkým hadříkem,
 - na hrubší nečistoty použijte jemné mýdlo nebo detergent (čisticí amoniak, jedlou sodu, ocet, kyselinu citronovou) a měkký nylonový kartáč,
 - po čištění důkladně opláchněte,

- čistěte prvky nejméně jednou ročně (v přímořském prostředí a v průmyslových oblastech častěji). 3. Údržba nerezové oceli v případě výskytu:

Lehké rzi: Čisticí prostředky pro domácnost určené pro nerezovou ocel obsahující uhličitán vápenatý nebo kyselinu citrónovou. Důkladně opláchněte vodou.

Středního zbarvení: Čistěte přípravky na bázi kyseliny fosforečné nebo 10% roztokem kyseliny fosforečné. Nastříkejte povrch a počkejte 30 až 60 minut (nebo podle doporučení výrobce).

Po vyčištění neutralizujte zředěným čpavkem nebo jemným alkalickým detergentem. Důkladně opláchněte vodou.

Silné rzi: Objednejte si služby poskytované profesionálními poskytovateli služeb nebo použijte speciální pro tento účel určené produkty na moření a pasivaci oceli. Po zpracování povrch vždy důkladně opláchněte vodou. Postupujte podle pokynů obsažených v návodu k použití detergentu.

Škrábanců: Škrábance na broušeném nebo kartáčovaném povrchu: Odstraňte je pomocí leštícího kotouče, leštěte směrem ke struktuře povrchu (použijte leštící materiál bez obsahu železa), poté umyjte jemným detergentem pro drhnutí. Opláchněte čistou, studenou vodou a otřete dosucha.

Zašpinění od oleje: Zašpinění od oleje, tuku a maziv odstraňte organickými rozpouštědly, pak teplou vodou s mýdlem nebo jemným detergentem. Opláchněte čistou, studenou vodou a otřete dosucha.

Při uplatnění výše uvedených metod je třeba dodržovat pravidla týkající se BOZP.

1. Kyselinu fosforečnou a šťavelovou nebo mořící pastu používejte pouze v případě, že jiné metody selhaly.
2. Noste gumové rukavice a ochranné brýle a dodržujte bezpečnostní předpisy pro tento druh práce.
3. Pokud používáte rozpouštědla, zajistěte dobré větrání a dávejte pozor na riziko vzniku požáru.



— ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ — ДИСТИЛЛЯТОР С ОХЛАДИТЕЛЕМ И ДВУМЯ ОТСТОЙНИКАМИ ЕМКОСТЬЮ 30 Л (18Л)

Это руководство является частью продукта и должно храниться таким образом, чтобы была возможность ознакомиться с ее содержанием в будущем. В нем содержится важная информация о продукте и его использовании.

ВНИМАНИЕ!

Устройством могут пользоваться исключительно взрослые лица. Никогда не следует оставлять работающее устройство без присмотра. Следует убедиться в том, что место хранения устройства соответственно предохранено от доступа детей и посторонних лиц.

Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Производитель оставляет за собой право в любой момент, без предварительного уведомления выполнить модификацию изделия с целью приведения его в соответствие с нормативно-правовыми актами, стандартами, директивами, либо исходя из **конструкционных, коммерческих, эстетических и других соображений**.

Устройство служит для использования в домашних условиях.

ВНИМАНИЕ! В каждой стране действуют свои правовые нормы, касающиеся правил производства этилового спирта, винных продуктов и спиртных напитков и их размещения на рынке, а также санкций за несоблюдение этих правил. На территории Республики Польша действуют: закон от 2 марта 2001 г. «О производстве этилового спирта и производстве табачных изделий» (Закон. вест. 2001 г., № 31, поз. 353, с изменениями), закон от 12 мая 2011 г. «О производстве и разливе винных изделий, торговле этими продуктами и организации винного рынка» (Закон. вест. 2011 г. № 120 поз. 690, с изм.) и закон от 18 октября 2006 г. «О производстве спиртных напитков, а также о регистрации и защите географических указаний спиртных напитков» (Закон. вест. от 2006 г. № 208, поз. 1539, с изм.).

BROWIN, общество с ограниченной ответственностью, командитное товарищество, не несет ответственности за использование пользователем продукта не в соответствии с обязательными положениями законодательства.



В НАБОР ВХОДЯТ

1. Емкость вместимостью 30 л (18 л)
2. Крышка с силиконовой прокладкой
3. Головка с двумя отстойниками и охладителем
4. Шланг для подключения охладителя - 2 м с защелкой для подключения источника воды и силиконовый шланг.
5. Клапан отстойника
6. Аналоговый термометр 0-120°C для установки в крышке (с монтажными элементами)

7. Электронный термометр -50°C...+110°C для размещения в рамке рядом с графином

8. Руководство по эксплуатации

Технические характеристики

ЕМКОСТЬ 30 Л (18 Л)

- Крышка емкости с силиконовой прокладкой и отверстием для установки термометра
- Материал: нержавеющая сталь
- Источник тепла: кухонная плита электрическая, индукционная, керамическая, газовая, со спиралью
- Максимальное наполнение: макс. до емк. 25 л (14 л)
- Минимальное допустимое наполнение: 5 л для дистилляции

ДИСТИЛЛЯЦИОННЫЙ АППАРАТ: охладитель с двумя отстойниками, изготовленный из нержавеющей стали.

ТЕРМОМЕТРЫ

1. Аналоговый термометр для измерения температуры пара внутри кастрюли
 - Допуск: +/-1°C
 - Термометр служит для считывания ориентировочной температуры внутри емкости
 - Диапазон температур: 0°C ... +120°C
2. Электрический термометр для измерения температуры пара в отстойнике
 - Зонд из нержавеющей стали с кабелем длиной 100 см
 - Диапазон температур: от -50°C до +110°C Допуск: +/- 1°C
 - Точность: 0,1°C
 - Батарейки: 2x LR44 (в комплекте)

Термометр служит для контроля действительной температуры дистилляции.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ, ПРИОБРЕТАЕМЫЕ ОТДЕЛЬНО, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ПРЕДЛОЖЕНИИ BROWIN

- тефлоновая лента
- спиртомер для измерения крепости дистиллята
- дистилляционный попугай

СБОРКА НАБОРА ДЛЯ ДИСТИЛЛЯЦИИ

(Перед первым использованием кастрюлю тщательно вымыть жидкостью для мытья посуды и высушить.

Не использовать металлических мочалок и чистящих порошков)

1. Аналоговый термометр установить в крышке емкости (в меньшем отверстии). Установив прокладки сверху и снизу крышки соответственно и затянув винт снизу.
2. Охладитель прикрепить к крышке (в ее центральном отверстии), поместив прокладку в нижнюю часть крышки, затянув ее винтом, чтобы охладитель был устойчивым.
3. Натянуть тефлоновую ленту (не входит в комплект) на резьбу отстойников, навинчивая на нее шариковые клапаны. После намотки убедитесь, что они закрыты.
4. Емкость поместить на место нагревания, налить в него жидкость в количестве не более 25 л (14 л). Установить крышку таким образом, чтобы дать стечь дистилляту, соединив все хомутами.
5. Поместите электронный термометр в рамку. Поместите отверстие рамы на заглушку, по которой течет дистиллят.
Для того, чтобы установить рамку на патрубок, отрежьте примерно 1 см игольчатой трубы и прижмите ее к раме. Затем наденьте на разъем силиконовый шланг для сбора дистиллята.
6. Электронный термометр установить в отстойнике.
7. Поместите зонд электронного термометра в отверстие в верхней части отстойника.

Очистка и консервация:

Нержавеющая сталь является стойкой к воздействию коррозии благодаря легирующим элементам, образующим на ее поверхности тонкий прозрачный защитный слой. Он очень тонкий, но идеально защищает стальную поверхность от коррозии. Если он механически поврежден и не защищает должным образом, на поверхности могут образоваться коррозионные язвы. С периодичностью, зависящей от условий, в которых эксплуатируется данный материал из нержавеющей стали, необходим соответствующий уход и очистка. При использовании на открытом воздухе, где можно ожидать, что дождь и снег будут смывать нанесенные загрязнения, могут появиться пятна. В этом случае необходимо обеспечить удаление всех загрязнений путем соответствующего ухода. Частота чистки и консервации зависит от степени использования и условий, в которых находится ассортимент. Любая нержавеющая сталь, покрытие которой повреждено, ржавеет, если не защитить ее.

При выполнении консервации рекомендуется выполнять следующие действия:

1. Во время чистки нержавеющей стали:
 - запрещено использовать сильно абразивные материалы и стальные мочалки,

- запрещено чистить неорганическими кислотами (особенно соляной кислотой или отбеливателями), отбеливателями, содержащими гипохлорит натрия, которые могут вызвать обесцвечивание поверхности и язвенную коррозию,
- не допускать контакта нержавеющей стали с нелегированной сталью (частицы этих сталей будут подвергаться ускоренной коррозии на поверхности нержавеющей стали). Чтобы заботиться о нашем продукте, мы рекомендуем:

2. Регулярная чистка:

- стойкую грязь и загрязнения смыть чистой водой, протереть поверхность мягкой тканью.
- для более сильных загрязнений – мягкое мыло или моющее средство (нашатырный спирт для очистки, очищенная сода, уксус, лимонная кислота) и мягкая нейлоновая щетка.
- после очистки тщательно ополоснуть.
- очищать элементы не реже одного раза в год (на морском побережье и в промышленных зонах чаще).

3. Уход за нержавеющей сталью в случае, если появилась:

Легкая ржавчина – бытовые чистящие средства для нержавеющей стали, содержащие карбонат кальция или лимонную кислоту. Тщательно промыть водой.

Умеренное обесцвечивание – очистить с помощью средств на основе фосфорной кислоты или 10% раствором фосфорной кислоты. Распылить на поверхность и подождать 30-60 минут (или в соответствии с рекомендациями производителя). После очистки нейтрализовать кислоту разбавленным аммиаком или слабощелочным моющим средством. Тщательно промыть водой.

Сильная ржавчина – использовать профессиональных поставщиков услуг или специальные продукты для травления и пассивации стали. После обработки обязательно тщательно промыть водой. Следовать инструкциям, содержащимся в руководстве по использованию моющего средства.

Царапины – царапины на шлифованной или брашированной поверхности: Удаляем с помощью полировального диска, полируя в направлении структуры поверхности (следует использовать полировальный материал, не содержащий железа), затем промыть мягким моющим средством. Вымыть чистой холодной водой и вытереть насухо.

Масляные загрязнения – Загрязнения маслом, жиром, смазками смываем органическими растворителями, а затем теплой водой с мылом или мягким моющим средством. Промыть чистой холодной водой и вытереть насухо.

При использовании вышеуказанных методов следует соблюдать правила ТБГТ.

1. Использовать фосфорную и щавелевую кислоты или травильную пасту только, если другие оказались неэффективными.
2. Надевать резиновые перчатки и защитные очки, а также соблюдать правила техники безопасности при выполнении этого вида работ.
3. При использовании растворителей обеспечить хорошую вентиляцию и обратить внимание на риск возникновения пожара.



— INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE —

DISTILATOR CU RĂCITOR ȘI DOUĂ DECANTOARE 30 L (18 L)

Prezentele instrucțiuni constituie parte a produsului și trebuie să fie depozitate în modul care va face posibilă luarea la cunoștință a conținutului acestora în viitor.

Instrucțiunile conțin informații importante privind produsul și utilizarea acestuia.

ATENȚIE!

Aparatul poate fi utilizat exclusiv de persoane adulte. Nu trebuie să lăsați niciodată aparatul pornit fără supraveghere. Trebuie să vă asigurați că locul de depozitare a aparatului este suficient de protejat împotriva accesului copiilor și persoanelor neautorizate.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune cauzate de utilizarea aparatului neconformă cu destinația acestuia sau de deservirea incorectă a acestuia.

Producătorul își rezervă dreptul de modificare a produsului în orice moment, fără înștiințarea prealabilă, pentru a-l adapta la reglementări juridice, norme, directive sau din motive de construcție, motive comerciale, estetice sau altele.

Aparatul este destinat uzului în condiții casnice.

ATENȚIE! Fiecare țară are propriile reglementări juridice referitoare la reguli de fabricație a alcoolului etilic, a vinurilor și a băuturilor spirtoase, precum și la introducerea acestora în circuit, respectiv, la sancțiuni pentru nerespectarea reglementărilor în cauză. Pe teritoriul Republicii Polone sunt obligatorii: legea din data de 2 martie 2001 privind producerea alcoolului etilic și fabricarea produselor din tutun (M. O. 2001 Nr 31 poz. 353 cu modific. ult.), legea din data de 12 mai 2011 privind fabricarea și distribuirea vinurilor, circuitul comercial al acestora și organizarea pieței de vinuri (M.O. 2011 Nr 120 poz. 690 cu modific. ult.), precum

și legea din data de 18 octombrie 2006 privind producerea băuturilor spirtoase și înregistrarea și protecția mărcilor grafice ale băuturilor spirtoase (M.O. 2006 Nr 208 poz. 1539 cu modific. ult.).

BROWIN Societate cu răspundere limitată societate în comandită nu va fi responsabilă pentru utilizarea de către utilizator a produselor acesteia în mod neconform cu reglementările juridice în vigoare.

SETUL CONȚINE



1. Rezervor 30 l (18 l)
2. Capac cu garnitura de etanșare din silicon
3. Cap cu două decantoare și răcitor
4. Furtun pentru conectarea răcitorului – 2m cu racord rapid, pentru conectarea sursei de apă, precum și furtun din silicon.
5. Supapele decantorului
6. Termometru analog 0-120°C pentru amplasare în capac (cu elemente de montare)
7. Termometru electronic -50°C...+110°C pentru a fi plasat într-un cadru lângă decantor
8. Instrucțiuni

Date tehnice

REZERVOR 30 L (18 L)

- Capacul rezervorului cu garnitura de etanșare din silicon și orificiul pentru amplasarea termometrului
- Material: oțel inoxidabil
- Sursa de căldură: aragaz electric, cu inducție, ceramic, pe gaz, cu spirală
- Umplere maximă: max. până la 25 l (14 l)
- Umplere minimă admisă: 5 l în scop de distilare

APARAT DE DISTILARE: răcitor cu două decantoare executat din oțel inoxidabil.

TERMOMETRE

1. Termometru analog pentru măsurarea temperaturii aburilor în interiorul oalei
 - Toleranță: +/-1°C

- Termometrul servește la citirea temperaturii orientative în interiorul rezervorului
- Domeniul temperaturii: 0°C ... +120°C

2. Termometru electronic pentru măsurarea temperaturii aburilor din decantor
- Sonda din oțel inoxidabil cu un cablu de 100 cm lungime
 - Interval de temperatură: de la -50°C la + 110°C Toleranță: +/- 1°C
 - Precizie: 0,1°C
 - Baterii: 2x LR44 (incluse)

Termometrul servește la controlul temperaturii corespunzătoare a distilării.

PRODUSE COMPLEMENTARE, DE ACHIZIȚIONAT SEPARAT ÎN OFERTA BROWIN

- bandă teflon
- alcoolmetru pentru măsurarea puterii produsului distilat
- „papagal” de distilare

MONTAREA SETULUI PENTRU DISTILARE

(Înainte de prima utilizare oala se va spala exact cu agentul de spălare a vaselor și se va usca.

A nu se utiliza spălătoare din sârmă sau prafuri de curățare)

1. Termometrul analog va fi instalat în capacul rezervorului (în orificiul mai mic). Se vor fixa corespunzător garniturile de etanșare în susul și în josul capacului și se va înșuruba șurubul în partea de jos.
2. Răcitorul se va fixa la capac (în orificiul de mijloc al acestuia), amplasându-se garnitura de etanșare dedesubtul capacului și fixându-se acesta cu șurubul astfel încât răcitorul să fie stabil.
3. Se va fixa banda din teflon (nu este în set) pe filetele decantoarelor prin înșurubarea pe aceasta a supapelor cu bilă. După fixare asigurați-vă că supapele sunt închise.
4. Rezervorul se va amplasa pe postul de încălzire și se va turna lichidul în cantitate nu mai mare decât 25 l (14 l). Se va amplasa capacul astfel încât să fie posibilă scurgerea produsului distilat, iar întregul va fi conectat cu clame.
5. Puneți termometrul electronic în cadru. Așezați deschiderea cadrului pe ciotul în care curge distilat.
Pentru a monta rama pe tijă, tăiați aproximativ 1 cm din țeava acului și apăsați-o pe cadru. Apoi puneți un furtun de silicon pe conector pentru a colecta distilat.
6. Termometrul electronic se va amplasa în decantor.
7. Puneți sonda termometrului electronic în orificiul din partea de sus a clarificatorului.

Curățarea și întreținerea:

Oțelul inoxidabil este rezistent la coroziune, datorită elementelor de aliaj care formează un strat protector subțire transparent pe suprafața sa. Acesta este foarte subțire, dar este o protecție ideală a suprafeței din oțel împotriva coroziunii. Dacă acesta este deteriorat mecanic și nu este întreținut în mod corespunzător, poate apărea corodarea lui. În funcție de frecvența și condițiile în care este utilizat un anumit material din oțel inoxidabil – este necesară întreținerea și curățarea corespunzătoare. În cazul aplicațiilor în aer liber unde ploaia și zăpada pot spăla murdăria, pot apărea aceste decolorări. În acest caz, asigurați-vă că toată murdăria este îndepărtată printr-o întreținere adecvată. Frecvența de curățare și întreținere depinde de gradul de utilizare și de condițiile în care este depozitat dispozitivul. Orice oțel inoxidabil care are stratul de acoperire deteriorat va rugini dacă nu este protejat corespunzător.

În timpul întreținerii, vă recomandăm următoarele:

1. În timpul curățării oțelului inoxidabil:

- nu folosiți niciodată materiale foarte abrazive, lână de oțel.
- nu curățați niciodată cu acizi anorganici (în special acid clorhidric sau înălbitori), înălbitori care conțin hipoclorit de sodiu, care pot provoca decolorarea și coroziunea suprafeței,
- nu permiteți niciodată ca oțelul inoxidabil să intre în contact cu oțelul nealiat (particulele acestor oțeluri vor suferi o coroziune accelerată pe suprafața oțelului

inoxidabil). Pentru a avea grijă de produsul nostru, vă recomandăm:

2. Curățare de rutină: curățați murdăria și impuritățile cu apă curată, ștergeți suprafața cu o cârpă moale.

- pentru murdăria mai persistentă - săpun sau detergent ușor (amoniac de curățat, bicarbonat de sodiu, oțet, acid citric) și o perie moale din nailon; după curățare clătiți bine cu apă.
- curățați elementele cel puțin o dată pe an (mai des în mediul de coastă și în zonele industriale).

3. Întreținerea oțelului inoxidabil dacă apar:

Rugină ușoară - Produse de curățat pentru uz casnic dedicate oțelului inoxidabil care conțin carbonat de calciu sau acid citric. Clătiți bine cu apă.

Decolorări medii - Curățați cu agenți pe bază de acid fosforic sau soluție de acid fosforic 10%. Pulverizați suprafața și așteptați 30-60 de minute (sau conform recomandărilor producătorului). După curățare, neutralizați acidul cu amoniac diluat sau cu un detergent alcalin ușor. Clătiți bine cu apă.

Rugină puternică - Folosiți furnizori profesioniști de servicii sau produse dedicate pentru decaparea și pasivarea oțelului. După prelucrare suprafața trebuie clătită bine cu apă. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a detergentului.

Zgârieturi și urme - Zgârieturile și tăieturile superficiale pe suprafața șlefuită și periată: Îndepărtați cu ajutorul unui disc de lustruit și lustruiți-le spre structura suprafeței (trebuie utilizat material de lustruit fără fier), apoi spălați cu un detergent ușor de curățat. Clătiți cu apă curată, rece și ștergeți până la uscare.

Murdărie de ulei: Îndepărtați murdăria de ulei, grăsimi și unsori cu solvenți organici, apoi cu apă caldă cu săpun sau cu un detergent ușor. Clătiți cu apă curată, rece și ștergeți până la uscare.

Atunci când se utilizează metodele de mai sus, trebuie aplicate normele de sănătate și siguranță la locul de muncă.

1. Utilizați acizi fosforici și oxalici sau pasta de decapare numai dacă alți agenți nu au făcut față.
2. Purtați mănuși de cauciuc și ochelari de protecție și respectați normele de siguranță pentru acest tip de lucrări.
3. Asigurați o ventilație bună atunci când utilizați solvenți și atrageți atenție asupra riscului de incendiu.



— NÁVOD NA POUŽITIE —

DESTILAČNÝ PRÍSTROJ S CHLADIČOM A DVOMI KALOVÝMI NÁDRŽAMI 30 L (18 L)

Tento návod je súčasťou výrobku, preto ho nechajte na mieste, na ktorom bude dostupný aj do budúcnosti. Návod obsahuje dôležité informácie o výrobku a spôsobe jeho použitia.

UPOZORNENIE!

Zariadenie môžu používať len dospelé osoby. Nikdy nenechávajúce používané zariadenie bez dozoru. Vždy sa uistite, že miesto skladovania zariadenia je vhodne zaistené pred dosahom detí a neoprávnených osôb.

Výrobca nezodpovedná za prípadné škody, ktoré by mohli vzniknúť v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho učením alebo v dôsledku nevhodnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať výrobok v každom momente, bez predchádzajúceho oznámenia uvádzaných zmien, aby mohol prispôbiť výrobok právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z **konštrukčných, obchodných, estetických alebo iných dôvodov**.

Zariadenie je určené len na domáce použitie.

UPOZORNENIE! V každom štáte platia iné právne predpisy ohľadom výroby etanolu, vinárskych výrobkov a alkoholických nápojov a ich uvádzania na trh, a tiež ohľadom sankcií v prípade nedodržovania týchto predpisov. Na území Poľskej republiky platia: zákon PR z 2. marca 2001 o výrobe etanolu a vytváraní tabakových výrobkov (Zb.z. PR z roku 2001, č. 31, položka 353 v neskoršom znení), zákon PR z 12. mája 2011 o výrobe a rozlievaní vinárskych výrobkov, obchodovaní s týmito výrobkami a organizácii trhu vína (Zb.z. PR z roku 2011, č. 120, položka 690 v neskoršom znení) a zákon PR z 18. októbra 2006 o výrobe alkoholických nápojov a o registrácii a ochrane geografických označení alkoholických nápojov (Zb.z. PR z roku 2006, č. 208, položka 1539 v neskoršom znení).

BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. nezodpovedá za využitie jej výrobkov v rozpore s platnou legislatívou.

SET OBSAHUJE



1. Nádrž 30 l (18 l)
2. Pokrievka so silikónovým tesnením
3. Hlava s dvomi kalovými nádržami a chladičom
4. Hadica na napojenie chladiča – 2m s rýchlospojku na vodnú prípojku a silikónová hadica.
5. Ventily kalovej nádrže
6. Analógový teplomer 0-120°C do pokrievky (vrátane montážnych prvkov)
7. Elektronický teplomer -50°C... + 110°C na umiestnenie v ráme vedľa karafy
8. Návod na obsluhu

Technické údaje

NÁDRŽ 30 L (18 L)

- Pokrievka so silikónovým tesnením a otvorom na teplomer
- Materiál: nerezová oceľ
- Zdroj tepla: elektrická, indukčná, keramická varná doska, plynový sporák, špirála
- Maximálna hladina: max. kapacita 25 l (14 l)
- Minimálna hladina: 5 l na destiláciu

DESTILAČNÝ PRÍSTROJ: chladič s dvomi kalovými nádržami z nerezovej ocele.

TEPLOMERY

3. Analógový teplomer na meranie teploty pár vnútri hlavnej nádrže

- Tolerancia: +/-1°C
- Teplomer sa používa na orientačné zisťovanie teploty vnútri nádrže
- Rozsah teploty: 0°C ... +120°C

4. Digitálny teplomer na meranie teploty v kalovej nádrži

- Nerezová sonda s 100 cm dlhým káblom
- Teplotný rozsah: -50°C až + 110°C Tolerancia: +/- 1°C
- Presnosť: 0,1°C
- Batérie: 2x LR44 (súčasť balenia)

Teplomer sa používa na kontrolu vhodnej teploty destilácie.

VEDĽAJŠIE VÝROBKY V PONUKE BROWIN, KTORÉ SA MÔŽU KÚPIŤ ZVLÁŠŤ:

- teflónová páska
- liehomer na určenie % alkoholu v destiláte
- odmerný valček

MONTÁŽ SETU NA DESTILÁCIU

(Pred prvým použitím nádrží riadne umyte vodou s prostriedkom na umývanie riadu a osušte.
Na čistenie nepoužívajte drôtenku ani čistiaci prášok)

1. Analógový teplomer pripevnite na pokrievku hlavnej nádrže (menší otvor) s tesnením zhora a zospodu pokrievky, skrutku prikrúťte zospodu.
2. Chladič pripevnite na pokrievku (stredný otvor) s tesneným zospodu pokrievky, prikrúťte ho skrutkou tak, aby bol stabilný.
3. Natiahnite teflónovú pásku (nie je súčasťou dodávky) na závit kalových nádrží, na pásku prikrúťte guľové ventily. Po ich prikrútení sa uistite, či sú zatvorené.
4. Hlavnú nádrž postavte na zdroj tepla, nalejte kvapalinu na destiláciu v množstve maximálne 25 l (14 l). Pripevnite pokrievku tak, aby ste umožnili odtok destilátu, spojte všetko sponami.
5. Umiestnite elektronický teplomer do rámu. Umiestnite otvor rámu na pahýľ, kadiaľ vyteká destilát.

Aby ste mohli namontovať rám na nástavec, odrežte asi 1 cm ihlovej rúrky a pritlačte ju k rámu. Potom nasadíte silikónovú hadicu na konektor, aby ste zachytili destilát..

6. Digitálny teplomer vložte do kalovej nádrže.
7. Umiestnite elektronickú teplomerovú sondu do otvoru v hornej časti čističa.

Čistenie a údržba:

Nerezová oceľ je odolná voči korózii vďaka použitým prvkom v zliatine, ktoré na jej povrchu vytvárajú transparentnú ochrannú vrstvu. Táto vrstva je veľmi tenká, ale poskytuje ideálnu ochranu povrchu pred koróziou. Ak sa táto vrstva mechanicky poškodí alebo nebude vhodne ošetrovaná, môžu na nej vzniknúť korózne jamky. S frekvenciou prispôbolenou podmienkam, za akých je zariadenie z nerezovej ocele používané – je nevyhnutná vhodná údržba a čistenie. V prípade používania vonku, za podmienok, za ktorých môžeme predpokladať, že dážď a sneh odstránia nenesené znečistenia, môžu vzniknúť prefarbenia, škvrny. V takomto prípade je nevyhnutné odstrániť všetku špinu vhodným čistiacim postupom. Frekvencia čistenia a ošetrovania závisí od intenzity používania zariadení z nerezovej ocele a podmienok, za akých sú skladované. Každá nerezová oceľ, na ktorej povrchu bude poškodená ochranná vrstva, bez vhodnej ochrany začne hrdzavieť.

Pri ošetrovaní nerezovej ocele odporúčame dodržiavať nasledujúce:

1. Na čistenie nerezovej ocele:
 - nikdy nepoužívajte silne drsné prostriedky, oceľovú vlnu,
 - nikdy nečistíte oceľ neorganickými kyselinami (predovšetkým soľnou kyselinou alebo bielidlami), bielidlami obsahujúcimi chlórnan sodný, ktoré by mohli spôsobiť škvrny na povrchu a vznik korózných jamiek,
 - nikdy nedovoľte kontaktu nerezovej ocele s nelegovanou oceľou (častice nelegovanej ocele začnú urýchlene korodovať na povrchu nerezovej ocele). V rámci starostlivosti o kúpené zariadenie odporúčame:
2. Pravidelné čistenie:
 - tuhú špinu a znečistenia opláchnite čistou vodou, potom utriete povrch mäkkou osuškou,
 - v prípade silnejšej špiny – použite jemne mydlo alebo jemný čistiaci prostriedok (amoniak na čistenie, sódu bikarbónu, ocot, citrónovú kyselinu) a jemnú nylónovú kefku,
 - po vyčistení riadne opláchnite vodou,
 - súčiastky čistite minimálne raz za rok (v nadmorskom prostredí a v priemyselných oblastiach častejšie).
3. Návod na údržbu nerezovej ocele v prípade zistenia:

Jemnej hrdze – použite domáce čistiace prostriedky určené na čistenie nerezovej ocele, ktoré obsahujú uhličitan vápenatý alebo citrónovú kyselinu. Po čistení riadne opláchnite vodou.

Miernych škvrn – na čistenie sa odporúčajú prostriedky na báze kyseliny fosforečnej alebo 10% roztok kyseliny fosforečnej. Stačí nastriekať povrch a nehať prostriedok pôsobiť 30-60 min (alebo podľa pokynov výrobcu). Po čistení je potrebné zneutráliť kyselinu jemným alkalickým čistiacim prostriedkom. Nakoniec riadne opláchnite vodou.

Silnej hrdze – odporúčame využiť služby odborných dodávateľov alebo použiť špeciálne prípravky na morenie a pasiváciu ocele. Po úprave povrch riadne opláchnite vodou. Dodržiavajte pokyny uvedené v návode na použitie prostriedku.

Rýh a poškrabaní – ryhy a poškrabania na brúsenom alebo kefovanom povrchu: nedostatky odstráňte s pomocou leštiaceho kotúča alebo leštiac smerom k štruktúre povrchu (používajte prípravok na leštenie, ktorý neobsahuje železo), následne umyte jemne drsným čistiacim prostriedkom. Opláchnite čistou studenou vodou a riadne osušte.

Olejových škvŕn – škvrny z oleja, tuku, mazív odstráňte organickým rozpúšťadlom a následne použite teplu vodu s mydlom alebo jemným čistiacim prostriedkom. Opláchnite čistou studenou vodou a riadne osušte osuškou.

Pri uvedených postupoch dodržiavajte BOZP predpisy.

1. Kyselina fosforečná a kyselina etándiová alebo prípravok na morenie sa môže použiť len ak iné prípravky neboli účinné.
2. Noste gumené rukavice a ochranné okuliare a dodržiavajte bezpečnostné pokyny platné pri uvedených postupoch.
3. V prípade používania rozpúšťadiel zabezpečte riadne vetranie miestnosti a obráťte pozornosť na prípadne riziko vzniku požiaru.



- ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - ДИСТИЛЯТОР З ОХОЛОДЖУВАЧЕМ І ДВОМА ВІДСТІЙНИКАМИ 30 Л (18 Л)

Дана інструкція є частиною продукту та повинна зберігатись у спосіб, що дозволяє ознайомитись з її змістом в майбутньому. Інструкція містить важливу інформацію про продукт та його використання.

УВАГА!

Пристроєм можуть користуватись виключно дорослі особи. Ніколи не залишати пристрій без нагляду. Слід переконатись, що місце зберігання пристрою відповідно захищене від доступу дітей та сторонніх осіб.

Виробник не несе відповідальності за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного поводження з ним.

Виробник залишає за собою право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, з метою його пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з **конструкційними, комерційними, естетичними та іншими причинами**.

Пристрій служить для використання в домашніх умовах.

УВАГА! Кожна країна має власні правові норми щодо правил виробництва етилового спирту, винних виробів та спиртних напоїв та їх розміщення на ринку, а також санкції за невиконання цих норм. На території Республіки Польща діють: Закон від 2 березня 2001 р. про виробництво етилового спирту та виробництво тютюнових виробів (Закон. вісник від 2001 р. № 31, поз. 353, із змінами) , Закон від 12 травня 2011 р. про виробництво та виготовлення тютюнових виробів, розлив виноробних виробів, торгівлю цими продуктами та організацію винного ринку (Закон. вісник 2011 р. № 120, поз. 690, із змінами) та Закон від 18 жовтня 2006 р. про виробництво спиртних напоїв та про реєстрацію та охорону географічних позначень спиртних напоїв (Закон. вісник 2006 р., № 208, поз. 1539, із змінами).

BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. (Товариство з обмеженою відповідальністю КТ "Browin") не несе відповідальності за незаконне використання споживачем його продуктів.

У НАБІР ВХОДИТЬ



1. Контейнер 30 л (18 л)
2. Кришка з силіконовою прокладкою
3. Головка з двома відстійниками та охолоджувачем
4. Шланг для підключення охолоджувача - 2 м з швидкороз'ємним з'єднанням для підключення джерела води та силіконовий шланг.
5. Клапани відстійника.
6. Аналоговий термометр 0-120°C, який потрібно помістити в кришку (з кріпильними елементами).

7. Електронний термометр $-50^{\circ}\text{C} \dots + 110^{\circ}\text{C}$ для розміщення в рамці поруч з графіном
8. Інструкція

Технічні характеристики

ЄМНІСТЬ 30 Л (18 Л)

- Кришка ємності із силіконовою прокладкою та отвором для термометра
- Матеріал: нержавіюча сталь
- Джерело тепла: електрична, індукційна, керамічна, газова плита, спіраль
- Максимальне наповнення: максимально до об'єму 25 л (14 л)
- Мінімальне допустиме наповнення: 5 л для виконання дистиляції

АПАРАТ ДИСТИЛЯЦІЙНИЙ: охолоджувач з двома відстійниками з нержавіючої сталі

ТЕРМОМЕТРИ

1. Аналоговий термометр для вимірювання температури пари всередині каstrулі
 - Допуск: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
 - Термометр використовується для зчитування приблизної температури всередині контейнера
 - Діапазон температур: $0^{\circ}\text{C} \dots +120^{\circ}\text{C}$
2. Електронний термометр для вимірювання температури пари у відстійнику
 - Зонд з нержавіючої сталі з кабелем довжиною 100 см
 - Температурний діапазон: -50°C до $+ 110^{\circ}\text{C}$ Допуск: $\pm 1^{\circ}\text{C}$
 - Точність: $0,1^{\circ}\text{C}$
 - Батареї: 2x LR44 (входять в комплект)

Термометр служить для контролювання відповідної температури дистиляції.

ДОДАТКОВІ ПРОДУКТИ, ЯКІ МОЖНА ПРИДБАТИ ОКРЕМО В ПРОПОЗИЦІЇ BROWIN

- тефлонова стрічка
- спиртомір для вимірювання міцності дистиляту
- дистиляційний папуга

МОНТАЖ КОМПЛЕКТУ ДЛЯ ДИСТИЛЯЦІЇ

(Перед першим використанням каструлю слід ретельно вимити рідиною для миття та висушити.

Не використовувати так звані дротяні губки та чистячі порошки)

1. Аналоговий термометр прикріпити до кришки ємності (у меншому отворі). Розташовуючи відповідно прокладки зверху та знизу кришки та прикручуючи гвинт знизу.
2. Охолоджувач прикрутити до кришки (в центральному її отворі), розташовуючи прокладку знизу кришки та прикручуючи її гвинтом таким чином, щоб охолоджувач був нерухомий.
3. Натягнути тефлонову стрічку (в комплект не входить) на різьбу відстійників, накручуючи на неї кульові клапани. Після накручування переконайтесь, що вони закриті.
4. Ємність розмістити на місці нагрівання, налити до неї рідину, об'ємом не більше 25 л (14 л). Накрити кришкою таким чином, щоб дозволити відплив дистилляту, з'єднуючи конструкцію фіксаторами.
5. Помістіть електронний термометр в рамку. Помістіть отвір рамки на заглушку, куди витікає дистиллят. Щоб закріпити раму на втулці, відріжте приблизно 1 см голчастої труби і притисніть її до рами. Потім надіньте силіконовий шланг на з'єднувач для збору дистилляту..
6. Електронний термометр помістити у відстійнику.
7. Помістіть зонд електронного термометра в отвір у верхній частині відстійника.

Чищення і догляд:

Нержавіюча сталь є стійкою до корозії завдяки легуючим елементам, що утворюють на її поверхні тонкий прозорий захисний шар. Незважаючи на те, що дуже тонкий, він забезпечує ідеальний захист поверхні сталі від корозії. У випадку механічних пошкоджень і відсутності належного догляду, на ній можуть з'явитися корозійні виразки. Необхідно забезпечити належний догляд та чищення з частотою, залежно від умов, в яких використовується даний пристрій з нержавіючої сталі. При використанні назовні приміщень, за умов ймовірного дощу і снігу, які можуть змивати нанесені забруднення, можуть спостерігатися зміни кольору поверхні. У цьому випадку слід забезпечити усунення всіх забруднень, подбавши про належний догляд. Частота чищення та догляду залежить від ступеня використання приладдя та умов, в яких воно зберігається. Будьяка нержавіюча сталь, покриття якої пошкоджено, буде іржавіти, якщо не нанести на неї захисне покриття.

Під час догляду рекомендуємо дотримуватися таких вказівок:

1. При чищенні нержавіючої сталі:

- ніколи не використовуйте агресивні абразивні матеріали, сталеву вату.
- у жодному разі не чистіть неорганічними кислотами (особливо, соляною кислотою або відбілювачами), відбілювачами, що містять гіпохлорит натрію, які можуть спричинити зміну кольору поверхні та виразкову корозію,
- не допускайте контакту нержавіючої сталі з нелегованою сталлю (частинки цих сталей зазнають прискореної корозії на поверхні нержавіючої сталі). Для належного догляду за нашим продуктом, ми рекомендуємо:

2. Поточне чищення:

- змити стійкі забруднення чистою водою, протерти поверхню м'якою тканиною.
- для більш складних забруднень - використовувати м'яке мило або миючий засіб (аміачний миючий засіб, питну соду, оцет, лимонну кислоту) та м'яку нейлонову щітку.
- ретельно промити після чищення.
- чистити елементи принаймні раз на рік (у приморських та промислових районах - частіше).

3. Догляд за нержавіючою сталлю, якщо з'явилася:

Легка іржа - Використовувати побутові засоби для чищення, призначені для нержавіючої сталі, що містять карбонат кальцію або лимонну кислоту. Ретельно змити водою.

Середнього ступеню плями - Чистити засобами на основі фосфорної кислоти або 10% розчином фосфорної кислоти. Обприскати поверхню, залишити на 30-60 хвилин (або дотримуватись рекомендацій виробника). Після очищення нейтралізувати кислоту нашатирним спиртом або м'яким лужним миючим засобом. Ретельно змити водою.

Сильна іржа - Скористайтесь послугами спеціалізованих фірм або застосуйте спеціальні засоби для травлення та пасивації сталі. Завжди ретельно промивайте поверхню водою після обробки. Дотримуйтеся інструкцій з експлуатації миючого засобу.

Подряпини - Подряпини на шліфованій або брашированій поверхні: Усуньте за допомогою полірувального диска, поліруйте в напрямку структури поверхні (слід використовувати полірувальний матеріал, що не містить заліза), а потім промийте м'яким миючим засобом. Змийте чистою холодною водою і витріть насухо.

Жирні забруднення - Сліди олії, жиру та мастил слід усувати за допомогою органічних розчинників, після чого промити теплою водою з милом або м'яким миючим засобом. Змити чистою холодною водою і витерти насухо.

При застосуванні вищезазначених методів слід дотримуватися правил безпеки та гігієни праці.

1. Використовуйте фосфорну і шавлеву кислоту або травильну пасту тільки якщо інші засоби виявляться неефективними.

2. Застосовуйте гумові рукавиці та захисні окуляри, а також дотримуйтеся правил безпеки, передбачених для цього виду робіт.

3. Під час використання розчинників забезпечте ефективне провітрювання та подбайте про пожежну безпеку.



- INSTRUKTIONSMANUAL -

FORTFARANDE MED KYLARE OCH TVÅ SEDIMENTATIONSTANKAR, 30 L (18 L)

Denna manual utgör en del av produkten och bör förvaras på ett sätt som gör det möjligt att läsa dess innehåll i framtiden. Den innehåller viktig information om produkten och användningen av den.FIGYELEM!

The device can be used by adults only. Never leave a working device unattended. Make sure that the device storage locations is properly secured against access of children and unauthorised persons.

The manufacturer is not liable for any presumptive damage caused by application of the device in a way inconsistent with its intended use or by incorrect operation of the device.

The manufacturer reserves the right to modify the product at any moment, without prior notice, in order to adjust it to provisions of the law, standards, or directives, or due to structural, commercial, aesthetic, or other reasons.

The device is intended for use in home conditions.

NOTE! Each country has its own legal regulations regarding principles of ethyl alcohol, wine products, and spirit drinks and placing them on the market, as well as sanctions for not complying with these regulations. The following regulations are binding on the territory of the Republic of Poland: Act on Production of Ethyl Alcohol and Production of Tobacco Products of 2nd of March 2001 (Dz. U. 2001, No. 31, Item 353, as amended), Act on Production, Bottling, and Trading of Wine Products and Organisation of the Wine Market of 12th of May 2011 (Dz. U. 2011, No. 120, Item 690, as amended), and Act on Production of Spirit Drinks and on Registration and Protection of Geographical Indications of Spirit Drinks of 18th of October 2006 (Dz. U. 2006, No. 208, Item 1539, as amended).

Browin Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. company is not liable for any user using its product in a way that does not comply with binding provisions of the law.

SÄTTET INGÅR



1. 30 L (18 L) behållare
2. Täck med silikonpackning
3. Huvud med två sedimenteringstankar och kylare
4. Slang för anslutning av kylaren - 2m med snabbkoppling för anslutning av vattenkällan, samt en silikon slang.
5. Sedimentationstankventiler
6. Analog termometer 0°-120°C placeras i locket (med monteringsdelar).
7. Elektronisk termometer -50°C... + 110°C placeras i en ram bredvid karaffen
8. Manual

Teknisk data

30 L (18 L) BEHÅLLARE

- Behållarlock med silikonpackning och öppning för insättning av termometern • Material: rostfritt stål
- Värmekällor: en elektrisk, induktions-, keramik- eller gasspis, eller en värmeslinga.
- Maximal fyllnadsnivå: upp till volymen 25 L (14 L)
- Minsta tillåtna fyllningsnivå: 5 L för destillation

DESTILLATIONSENHET: en kylare med två sedimenteringstankar, gjord av rostfritt stål.

TERMOMETER

1. Analog termometer för att mäta temperaturen på ångorna inuti kastrullen
 - Tolerans: +/-1°C
 - Denna termometer används för att avläsa den ungefärliga temperaturen inuti behållaren
 - Temperaturområde: 0°C ... +120°C
2. Elektronisk termometer för att mäta temperaturen på ångorna inuti sedimenteringstanken
 - Sond i rostfritt stål med 100 cm kabel
 - Temperaturområde: -50°C till + 110°C Tolerans: +/- 1°C
 - Noggrannhet: 0,1°C
 - Batterier: 2x LR44 (ingår)

Termometern är avsedd för att kontrollera om destillationstemperaturen är lämplig.

KOMPLETTERANDE PRODUKTER TILLGÄNGLIGA I BROWINS PRODUKTSORTIMENT,

SKA KÖPAS SEPARAT

- PTFE-tejp

- alkoholmätare för mätning av alkoholhalten i destillatet -
proofing papegoja

MONTERING AV SÄTTET FÖR DESTILLATIONSÄNDAMÅL

(Innan den används för första gången ska grytan tvättas noggrant med diskmedel och torkas.

1. Den analoga termometern ska installeras i behållarlocket (i den mindre öppningen). Det är nödvändigt att dra åt packningarna upptill och i botten av locket och dra åt bulten underifrån.
2. Kylaren ska fästas på locket (med hjälp av dess mittöppning) genom att placera packningen på lockets botten och dra åt den med en bult så att kylaren står stabilt.
3. Dra PTFE-tejpen (medföljer inte i uppsättningen) på gängorna på sedimenteringstankar, skruva fast kulventilerna på dem. Efter att ha skruvat på dem, se till att de är stängda.
4. Placera behållaren på en värmestation och håll upp till 25 L (14 L) vätska i den. Placera locket på ett sådant sätt att det går att tömma destillatet, koppla ihop hela uppställningen med klämmor.
5. Placera den elektroniska termometern i ramen. Placera ramöppningen på stubben där destillatet rinner.
För att montera ramen på tappen, skär av ca 1 cm av nålröret och tryck det mot ramen. Sätt sedan en silikon slang på kopplingen för att samla upp destillatröret, och kylvattendraineringsslangen till det övre tapp Röret.
6. Placera den elektroniska termometern i sedimenteringstanken. 7. Placera den elektroniska termometersonden i hålet på toppen av klarnaren.

Städning och underhåll

Rostfritt stål är resistent mot korrosion tack vare att legeringselementen bildar ett tunt, genomskinligt skyddande skikt på dess yta. Den är extremt tunn men ger ett utmärkt skydd av stålytan mot korrosion. Om den är mekaniskt skadad och inte underhålls ordentligt kan det uppstå gropbildningar på den. Beroende på frekvens och förhållanden under vilka ett visst föremål av rostfritt stål används, krävs korrekt underhåll och rengöring. Vid utomhusbruk, där det kan förväntas att regn och snö tvättar bort de ansamlade fläckarna, kan missfärgningar uppstå. I sådana fall är det nödvändigt att ta bort alla fläckar med hjälp av lämpligt underhåll. Frekvensen av rengöring och underhåll beror på hur ofta enheten används och under vilka förhållanden den förvaras. Varje element av rostfritt stål vars yta är skadad kommer att rosta om det inte är säkrat.

Vid underhåll rekommenderar vi att du följer följande:

1. *Vid rengöring av rostfritt stål:*

- aldrig du starkt slipande material eller stålull.
- använd aldrig oorganiska syror (särskilt saltsyra eller blekmedel) eller blekmedel som innehåller natriumhypoklorit för rengöring, eftersom de kan orsaka ytmissfärgning och korrosion av gropfrätning.
- Låt aldrig rostfritt stål dra ihop sig av olegerat stål (partiklar av sådana ståltyper kommer att genomgå accelererad korrosion på den rostfria stålytan).

Vi rekommenderar följande för att ta väl hand om vår produkt:

2. *Rutinstädning:*

- fast smuts och föroreningar ska sköljas med rent vatten, följt av att torka av ytorna med en mjuk trasa.
- för svårare fläckar - mild tvål eller rengöringsmedel (rengöring av ammoniak, bakpulver, vinäger, citronsyra) och en mjuk nylonborste.
- skölj väl efter rengöring.
- Rengör alla delar minst en gång per år (och oftare inom kustområden och industriområden).

3. *Underhåll av rostfritt stål vid uppkomst av:*

Lätt rost - rengöringsmedel för hemmet avsedda för rostfritt stål, innehållande kalciumkarbonat eller citronsyra. Skölj väl med vatten.

Måttliga missfärgningar - Rengör med medel baserade på fosforsyra eller 10% lösning av fosforsyra. Spraya ytan och vänta i 30-60 minuter (enligt tillverkarens rekommendationer).

Efter rengöring neutralisera syran med utspädd ammoniak eller mildt alkaliskt rengöringsmedel. Skölj väl med vatten.

Svår rost - Använd professionella tjänsteleverantörer eller dedikerade produkter för ståletsning och passivering. Skölj alltid ytan med vatten efter bearbetning. Följ rekommendationerna i bruksanvisningen för tvättmedlet.

Hack och repor - Spår och repor på mark eller borstad yta: Ta bort med en polerskiva och polera mot ytstrukturen (använd polermaterial som inte innehåller järn). Tvätta sedan ytan med ett mildt skurmedel. Skölj med rent kallt vatten och torka sedan rent.

Fläckar från olja - Fläckar från olja, fett och fett bör avlägsnas med organiska lösningsmedel och sedan med varmt vatten med tvål eller mildt rengöringsmedel. Skölj med rent kallt vatten och torka sedan rent.

Följ alltid arbetsmiljöprinciperna när du använder metoderna som anges ovan.

1. Använd endast fosfor- och oxalsyra eller etspasta om andra metoder inte har visat sig vara framgångsrika.
2. Bär gummihandskar och skyddsglasögon och följ säkerhetsföreskrifterna för arbeten av denna typ.

3. Sörj för god ventilation vid användning av lösningsmedel och var uppmärksam på brandrisk.

WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
3. Okres gwarancji na produkt wynosi 24 miesiące od daty zakupu sprzętu z wykluczeniem gara oraz akcesoriów na które okres gwarancyjny wynosi 12 miesięcy.
4. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać: dowód zakupu towaru;
 - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
7. Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
8. Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkowania. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
10. Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
11. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych, korozji, zalania urządzeń elektronicznych wodą
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
 - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.
12. Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u

którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

13. Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu. 14. W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.

15. W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamacje można składać bezpośrednio na stronie www.browin.pl w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem reklamacje@browin.pl. W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

BROWIN
Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Pryncypalna 129/141
PL 93-373 Łódź
tel. +48 42 23 23 230
www.browin.pl

BROWIN Sp. z o.o. Sp. K.
ul. Pryncypalna 129/141
PL, 93-373 Łódź
tel: +48 42 2 323 230
www.browin.pl

ODWIEDŹ NAS NA:



@browinpl



@browin.pl



BROWIN

...bo domowe jest lepsze!